

## Glossaire

Ce glossaire comprend les termes analysés ou évoqués dans le corps de ce travail, ainsi que la plupart de ceux qui apparaissent dans les tableaux lexicologiques. Les mots en gras sont ceux qui font l'objet d'une analyse développée. Dans ce cas, les sens donnés sont exhaustifs, sauf exception. En outre, les périodes d'apparition sont mentionnées. Lorsque la première mention dans le *Middle English Dictionary* provient d'un des poèmes de notre corpus, la référence exacte est donnée.

Nous nous sommes appuyés sur le *Middle English Dictionary*, complété parfois par l'*Oxford English Dictionary*, et sur les diverses éditions des poèmes. Des références plus précises sont occasionnellement données. Les utilisations apparues après 1420, ainsi que certaines utilisations très précises ont été exclues.

Les termes juridiques et ceux qui peuvent avoir une connotation juridique sont notés par un astérisque. En plus des ouvrages déjà cités, ont été utilisés le glossaire de John Alford pour *Piers Plowman* et l'ouvrage d'Helen Barr sur les poèmes de la tradition<sup>1</sup>. Sans prétendre à l'exhaustivité, nous espérons donner une vision générale (et en français<sup>2</sup>) de la richesse du vocabulaire juridique des poèmes. Nous n'avons retenu que les termes qui apparaissent plusieurs fois ou dans plusieurs poèmes, ceux qui apparaissent dans les citations du chapitre six, et quelques autres d'un intérêt particulier.

\*\*\*\*\*

### A.

Abasshen :	Etre embarrassé, surpris, perplexe.
Abaten* :	Annuler ou classer une affaire.
Abiden :	Endurer ; rester.
Abi(gg)en* :	Payer une amende ; être puni = <i>Abyen</i> .
Accorden* :	Arriver à un accord, à un compromis. Agréer un jugement, une affirmation.
Accusen* :	Accuser.

---

<sup>1</sup> Alford, *Glossary* ; H. Barr, *Signes and Sothe*, Oxford, 1994.

<sup>2</sup> D'autant que nombreux sont les termes qui viennent de l'ancien français...

Acombren :	Nuire, défaire.
Acorsen :	Excommunier, interdire, maudire ; damner.
Account* :	Un registre financier. Une explication concernant le dégagement d'une responsabilité.
Accounten* :	Compter, évaluer ; relater ; archiver, tenir des comptes ; se justifier.
Acoupen* :	Accuser d'un crime ou d'une offense.
Affiaunce* :	Assurance, confiance ; promesse solennelle, allégeance.
Afingred :	Affamé.
Afronten :	Insulter, offenser.
Agasten :	Effrayer, terrifier. Surprendre, étonner.
Agulten :	Offenser, pécher.
Alderman :	Membre du corps dirigeant d'une ville ou d'un bourg.
Allegeaunce* :	Déposition ; allégation. Rémission. Allégeance <sup>3</sup> .
Alleggen* :	Faire une déclaration formelle devant une cour, prétendre ; citer une preuve.
Allowaunce* :	Approbation, récompense, tolérance (d'un méfait), <u>PPB XI 215</u> ; confirmation (d'un droit, d'un privilège), autorisation : <u>PPC X 271</u> .
Alowen* :	Assigner (à qqun) un droit, allouer, récompenser. Louer ou commander, d'où permettre ; ~ <i>a rule</i> : maintenir une règle comme valide.
Almesdede :	Action charitable, aumône ; bonne action.
Amaistrien :	Dominer, maîtriser ; obliger, persuader.
Amende(s)* :	Réparation, compensation.
Amendement* :	Amendement, modification.
Amenden* :	Remédier, réparer. Soigner, soulager ; s'amender, restituer. Améliorer, transformer. <i>Jur.</i> : payer, donner une amende ou une compensation. <i>Théol.</i> : faire satisfaction pour ses péchés ; absoudre.
Amortisen* :	Aliéner (un bien) en mortmain, tenir en mortmain.
Ancre :	Anachorète.
Anger :	Souffrance, angoisse ; irritation, hostilité, colère.
Answer* :	Défense en réponse à une charge ou une accusation.
Answeren* :	Faire une défense en réponse à une charge ou une accusation.
Apeiren* :	Saisir (une propriété), <u>PPA V 38</u> . Endommager, blesser.
Apenden :	Appartenir (d'un bien ou d'un droit) ; convenir.
Apeward :	Dresseur de singes.

---

<sup>3</sup> Sens qui n'est pas donné par le *MED*, mais par L'*Oxford English Dictionary*, avec l'exemple de *Richard the Redeless* (I 96).

Apparail :	Fournitures, équipement. Equipement guerrier. Habillement. Caractère, comportement. Préparatifs.
Appellen* :	Accuser ; récuser, <i>PPB XI 413</i> .
Apposen* :	Variante de <i>opposen</i> . Confronter, examiner ; enquêter, accuser.
Appurtenaunce* :	Droit, privilège ; partie d'un tout, accessoire.
Araten :	Réprouver, <i>PPB XI 367</i> .
Arches* :	Cour d'appel de l'archevêque de Canterbury.
Arerage* :	Dette, arriéré.
Aresonen :	Argumenter, raisonner.
Argument :	Argumentation. Argument, preuve, raison.
Arisen :	Etre debout, (se) lever. Prospérer, réussir. Survenir.
Article* :	Article, clause.
Arraien :	Préparer, gouverner, organiser.
Array :	Préparation, festivités, conduite ; positionnement, arrangement ; troupe, multitude ; équipement.
Asken :	Demander, interroger ; enquêter ; faire une requête ; exiger ; avoir l'intention, rechercher.
Aspyen :	Espionner, chercher, découvrir.
As(s)ayen* :	Examiner un témoin ou un défenseur.
Asselen :	Sceller.
Assenten* :	Consentir ; agréer. Parvenir à un accord.
Assise* :	Assise, procès avec jurés ; enquête judiciaire = <i>Sise</i> .
Assoillen :	Absoudre, libérer, exempter ; expliquer, résoudre, réfuter.
Attachen* :	Placer sous le contrôle de la cour ; arrêter, saisir.
Attourney* :	Mandataire, représentant formel devant une cour.
Auditour* :	Officier chargé d'examiner les comptes ; auditeur, élève.
Auter :	Autel.
Availen :	Assister, soutenir ; réussir, prospérer.
Aventure :	Destin, chance ; événement, expérience ; danger ; entreprise, quête ; miracle, merveille ; conte.
Avowen* :	Déclarer, exposer, avouer.

## B.

Bachillier :	Jeune homme ; aspirant-chevalier ; chevalier au service d'un noble ; chevalier se situant au-dessous d'un banneret.
Baiten :	Persécuter, tourmenter.

Bakke :	Manteau.
Baled :	Chauve.
Bannen :	Maudire, dénoncer.
Banneret :	Chevalier se situant en haut de l'échelle de la chevalerie, au-dessus d'un <i>bachelor</i> .
Barre* :	Le barreau ; par extension, la cour elle-même.
Barn :	Enfant.
Baselarde :	Epée, dague.
Batauntly :	Hativement, avidement.
Baten* :	Réduire, supprimer, alléger .
Bat(e)ren :	Battre.
Bayard :	Cheval, monture.
Bayly :	Juridiction ecclésiastique ( <i>Satire on the Consistory Court</i> , 44)
Bede* :	Prière, supplication, requête.
Bedel* :	Sous-bailli ; officier chargé des convocations devant une cour.
Bedeman* :	Suppliant, petitionneur. Porte-parole, messenger : <u>PPB III 41</u> . Quelqu'un qui prie pour quelqu'un d'autre.
Beden :	Offrir, défier ; présenter ; proclamer, annoncer ; ordonner ; conseiller, exhorter ; convoquer, inviter ; demander, requérir, mendier, prier.
Befelen :	Presser, inciter.
<b>Beggen :</b>	Mendier, vivre comme un mendiant (XIII <sup>e</sup> ) ; ~ <i>and borwen</i> , mendier et emprunter (fin XIV <sup>e</sup> ).
<b>Beggere :</b>	1. Mendiant (XIII <sup>e</sup> ). 2. Membre d'un ordre mendiant (fin XIV <sup>e</sup> ). 3. Pauvre (début XIV <sup>e</sup> ). 4. Coquin (1400).
Belden :	Encourager, soutenir, renforcer ; protéger ; habiter, résider.
Belongen :	Appartenir (d'un bien, d'un droit) ; incomber ; convenir.
Benamen (v.)	Déclarer : <u>Simonie A 91</u> .
Benche* :	Banc sur lequel sont assis les juges ; par extension, lieu où la justice est rendue.
Beren (bere, beere) :	Porter (une charge...) ; porter (un vêtement...) ; soutenir, supporter ; pousser, charger, conquérir ; inciter ; posséder, avoir la charge de qqchose. Avoir, obtenir. Endurer, accepter. Donner naissance. Porter (des fruits...).
Beten (1) :	Battre, frapper.
Beten (2) :	Réparer, remédier ; se repentir.
<b>Bible :</b>	1. La Bible (fin XIV <sup>e</sup> ). 2. Livre ou traité (fin XIV <sup>e</sup> ).
Bidden :	Demander, mendier ; faire une requête. Prier, supplier ; honorer. Mendier, demander la charité ; vivre de la charité. Requérir, commander.

	Suggérer, admonester. Inviter. Offrir, donner. Chercher, désirer. Faire remarquer.
Bi(gg)en :	Acheter. Acquérir par l'effort ou le travail ; gagner (du mérite). Obtenir (par des moyens immoraux). Délivrer, payer une rançon. Du Christ ; racheter, sauver (l'humanité). Payer une amende ; ~ <i>penaunce</i> , faire pénitence. Souffrir injustement ou à cause de quelque chose.
Biennals :	Messes bi-annuelles pour les morts <sup>4</sup> .
Bigilen :	Tromper, trahir, décevoir.
Bihoten :	Promettre. Promettre solennellement, faire un vœu, engager (sa loyauté). Assurer, rassurer. Presser, demander.
Bihoven :	Avoir besoin, être nécessaire ; être obligé.
Bikennen :	Commander.
<b>Bileve</b> :	1. Foi, dévotion (XII <sup>e</sup> ). 2. Doctrine (XIII <sup>e</sup> ). 3. Confiance (XIII <sup>e</sup> ).
<b>Bileven</b> :	1. Croire (en Dieu, dans une doctrine) (XII <sup>e</sup> ). 2. Adhérer à une croyance (XIII <sup>e</sup> ). 3. Accepter une affirmation (XIII <sup>e</sup> ). 4. Avoir confiance (XIII <sup>e</sup> ).
Bill* :	Pétition.
Bilowen :	Mentir.
Binden :	Attacher. Envelopper, bander. Tenir, serrer. Enchaîner. Dominer, obliger. Imposer son allégeance. Promesse ; être lié, être sujet à. Imposer, prescrire, condamner. Se marier, s'unir. Combiner, connecter. Garder, fixer. Enclore.
Biquest* :	Legs.
Birewen :	Regretter.
Bisechen :	Mendier, prier.
Bisetten :	Accorder, octroyer.
Bisien :	S'occuper, s'engager ; se soucier. Etre curieux. Agiter, troubler.
Bisiness :	Activité ; tâche, entreprise ; diligence, application ; attention, sollicitude.
Bishop :	Evêque.
Bishopriche :	Province sous l'autorité d'un évêque ; diocèse ; siège ou résidence d'un évêque. Office ou bénéfice d'un évêque, évêcat.
Bislaberen :	Souiller.
Biswynken :	Produire, façonner. Travailler, acquérir par l'effort.
Bitoknen :	Symboliser ; prédire ; indiquer, montrer, instruire ; signifier.
Bitraien :	Trahir ; être déloyal ; tromper.
Blamen :	Blâmer, critiquer. Blâmer, accuser.
Blessen :	Bénir ; prononcer ou demander une bénédiction ; être une bénédiction ; délivrer ; honorer.

<sup>4</sup> Le *MED* traduit par une indulgence de deux ans et donne pour seule occurrence celle de *Piers* (B VII 170).

Blisse :	Prospérité, bonne fortune, <u>PPB XI 324</u> . Joie, plaisir ; réjouissance ; source de joie. <i>Théol.</i> Exaltation spirituelle, béatitude ; paradis. Gloire divine, splendeur céleste.
Blynden :	Aveugler.
Boicche :	Eruption, lésion ; bubon.
<b>Book*</b> :	1. Livre en tant qu'objet (XII <sup>e</sup> ). 2. Composition ou compilation, livre en tant qu'autorité (XII <sup>e</sup> ) ; source fondamentale de connaissance (début XIV <sup>e</sup> ) ; modèle de conduite (début XIV <sup>e</sup> ). 3. La Bible (XII <sup>e</sup> ) ; une partie de la Bible (XIII <sup>e</sup> ) ; division majeure d'une œuvre écrite (XIII <sup>e</sup> ). 4. Livre de service, <i>spéc.</i> le Missel (XIII <sup>e</sup> ). 5. Document juridique, officiel (début XIV <sup>e</sup> ) ; ~ <i>of life</i> , livre de ceux qui sont choisis pour la vie éternelle (début XIV <sup>e</sup> ). 6. Registre de transactions (fin XIV <sup>e</sup> ).
Borde :	Table.
Borgh* :	Garant. Garantie.
Borwen* :	Emprunter, recevoir ; <i>jur.</i> : se porter garant ; sauver, préserver.
Bosard :	Enfant, innocent.
Boster :	Arrogant, fanfaron.
Bo(o)te* (1) :	Avantage, bénéfice, profit. Soulagement, remède. Salut, rédemption. Expiation, pénitence. Guérison. Réparation des ponts, <u>PPB VII 28</u> (seule occurrence). <i>Jur.</i> : amende, compensation.
Bote (2) :	Botte, chausse (1200).
Bour :	Maison, cottage. Chambre.
Bourden (1) :	Moquer ; plaisanter ; jouer (1340).
Bourden (2) :	Jouter, charger (1246).
Bragger :	Arrogant, fanfaron.
Breed :	Pain, nourriture.
Breken* :	Faire une entrée forcée.
Breme :	Splendide, brillant ; lucide.
Brennen :	Brûler. Part. passé : <i>brent</i> .
Brestyng :	Rupture ; blessure.
Brevet :	Document écrit, lettre officielle, <u>PPA prol. 71</u> .
Brewere :	Brasseur.
Brid :	Oiseau.
Bridel :	Bride.
Br(i)ef* :	Lettre, autorisation. Mandat ou convocation.
Brocage* :	Arrangement, accord.
Broche :	Arme pointue, broche. Ornement, bijou.
Brogour :	Agent (commercial), intermédiaire.

Brotel :	Fragile, changeant, faible.
Buggen :	Voir <i>bi(gg)en</i> .
Buggere :	Acheteur.
Burel :	Un habit de laine grossier.
Burn :	Homme.
Busshinge :	Coup ; oppression, sujetion, <i>Richard II 99</i> (seule occurrence donnée).
Buxomnesse :	Obéissance.

### C.

Caas* :	Situation, circonstances ; destin. Événement, incident. Chance, sort. Action, acte. Cause, raison, but. Affaire, cas ; plan, schéma. Cas, exemple ; catégorie. <i>Jur.</i> : affaire, cas, procès.
Cairen :	Errer.
Cammoke :	Bugrane.
Canonistre :	Expert en droit canon.
Caple :	Cheval.
Capon :	Chapon.
Caracte :	Lettre, caractère.
Care :	Tristesse, lamentation ; douleur ; détresse ; méchanceté ; peur, angoisse.
Careful :	Triste. Misérable, infortuné. Effrayé. Anxieux, soucieux.
Caren :	Etre triste, troublé, se lamenter ; avoir peur ; se soucier.
Caroyne :	Carcasse, corps.
<b>Carpén</b> :	1. Parler, converser (début XIII <sup>e</sup> ) ; dire, demander ; répondre (fin XIV <sup>e</sup> ). 2. Raconter, relater (fin XIV <sup>e</sup> ). 3. Plaisanter, caqueter ; se plaindre, <i>PPB X 58</i> .
Carpenterie :	Menuiserie.
Casten :	Jeter. Jeter (des pierres), tirer (des flèches). Se débarrasser, abandonner. Perdre. Expulser, bannir. Prononcer (un cri, une plainte...) ; dénoncer.
<b>Catel</b> :	1. Possessions, biens, richesse (XIII <sup>e</sup> ). 2. Cheptel, <i>PPA III 58</i> .
Cause* :	Action juridique.
Cautel :	Prudence. Ruse, tromperie.
Caytif :	Mauvais, méchant.
Cedule* :	Annexe d'un rôle contenant généralement une liste de noms, <i>Mum 1734</i> .
Chaffare :	Commerce. Transaction. Biens, marchandises.
Chalangen* :	Mettre en doute, contester. Revendiquer.
Chalangeable* :	Contestable, révocable.

Charge* :	Accusation. Mandat.
Chargen* :	Accuser. Investir d'un office. Lever une taxe ou un loyer.
<b>Charite :</b>	1. Charité (vertu théologique), gentillesse, gratitude (XIII <sup>e</sup> ). 2. Charité, don (début XIV <sup>e</sup> ). 3. Amour, dévotion (XIII <sup>e</sup> ).
Charnel :	Chapelle mortuaire, charnier, <i>PPB VI 50</i> .
Chastilet :	Castelet.
Chatter :	Rodomontade.
Che(i)tur :	Officier chargé des revenus féodaux du roi.
Cheitiftee :	Captivité, esclavage.
Cheke :	Joue.
Chere :	Visage, face.
Cherl :	Homme du commun, vilain, serf ; lourdaud ; homme.
Chesen :	Voir <i>Chosen</i> .
Chevyteyn :	Chef, commandant.
Chevyssaunce :	Revenu, profit, provisions ; assistance ; prêt à intérêt.
Chiden :	Se plaindre ; se quereller.
Chider :	Querelleur, fauteur de troubles.
<b>Chirche :</b>	1. Edifice consacré (XII <sup>e</sup> ). 2. Lieu de vénération (XIII <sup>e</sup> ). 3. Organisation ou fondation religieuse (XII <sup>e</sup> ). 4. Communauté des chrétiens, Chrétienté (XIII <sup>e</sup> ) ; église militante (occurrences dans les textes wycliffites). 5. Eglise d'Occident (début XIV <sup>e</sup> ). 6. Clergé (XII <sup>e</sup> ).
Chosen :	Choisir ; décider ; élire ; préférer ; collecter, obtenir.
Claimen* :	Prétendre, revendiquer.
Clamour* :	Cri, clameur ; récrimination (bruyante). <i>Jur.</i> : plainte, réclamation.
Clapen :	Parler fort, contredire ; battre, frapper ; pousser.
Clatter :	Résonner ; tomber bruyamment ; battre.
Clause* :	Phrase, citation, extrait. Section de texte ; affirmation ; conclusion. <i>Jur.</i> : clause juridique.
Clene :	Pur, sain. Innocent, chaste. Vide. Clair, juste. Splendide. Intelligent. Complet, grand.
Clennesse :	Pureté, propreté, santé. Pureté morale, innocence. Virginité, chasteté. Modestie.
<b>Clergie :</b>	1. Le clergé ; le clergé en tant que classe politique ; les prélats du royaume (début XIV <sup>e</sup> ) ; l'ensemble des chrétiens (fin XIV <sup>e</sup> ). 2. Le statut clérical (début XIV <sup>e</sup> ). 3. Connaissance ; science ; étude, méthode scholastique, discours érudit (début XIV <sup>e</sup> ).
<b>Clerk :</b>	1. Membre du clergé (XIII <sup>e</sup> ) ; séculier (XII <sup>e</sup> ). 2. Personne éduqué, maître, homme de lettres (XIII <sup>e</sup> ) ; étudiant (fin XIV <sup>e</sup> ). 3. Secrétaire ; officier en charge des écritures (fin XIV <sup>e</sup> ).



- Clepen : Parler, appeler. Nommer. S'adresser, saluer. Convoquer, inviter.
- Cleven : Coller ; tenir ; rester, persister.
- Cloke (1) : Manteau (1293).
- Cloke (2) : Griffes, également au *fig.* Etreinte, également au *fig.*, PPB prol 154.
- Close : Enceinte, enclos.
- Clyven : Grimper. Voir aussi *cleven*.
- Cnaue : Voir *knaue*.
- Cofren : Mettre dans un coffre.
- Coilaige : Collection de taxes, impôts.
- Coiphe : Coiffe ; *spéc.*, coiffe d'homme de loi, d'ecclésiastique.
- Cokewold : Cocu.
- Colour\* : Couleur en tant que propriété. Couleur (visible) ; pigment. Couleur de la peau, complexion. Figure de style ; habileté littéraire. Raison, argument ; raison spécieuse, prétexte, ruse. *Jur.* : argument fictif, spécieux.
- Colouren : Colorer, teindre. ~ *wordes* : user habilement des mots ; ~ *speche* : user d'un langage figuratif. Prétendre, présenter sous un faux jour, pervertir, usurper, PPB XIX 343, 455.
- Colvere : Colombe.
- Combraunce : Difficulté ; anxiété, souci ; mauvaise influence.
- Comfort\* : Encouragement, assurance, courage ; consolation, source de soulagement. *Jur.* : assistance ou soutien ; complicité. → *confort*.
- Comforten\* : Aider ou soutenir (juridiquement, matériellement...), conforter.
- Commenchen\* : Entamer, poursuivre une action.
- Comaunden : Commander, ordonner. Requérir ; gouverner. Confier, recommander.
- Comly : Beau, joli, élégant. De noble naissance ; de noble caractère. Approprié, convenable.
- Commissarie\* : Représentant, délégué, légat, PPA II 154.
- Commune** (s.) : 1. Communauté, ville, corps politique (fin XIV<sup>e</sup>). 2. Communauté d'hommes libres, gens du commun, par opposition au clergé et à la noblesse (début XIV<sup>e</sup>). 3. Fraternité, confrérie (début XIV<sup>e</sup>). 4. Droit d'utiliser une terre ou un paturage en commun (fin XIV<sup>e</sup>).
- Commune** (adj.) : 1. Partagé, commun (à tous) (fin XIV<sup>e</sup>). 2. Partagé, unanime (XIV<sup>e</sup>). 3. Public, mis en commun (XIV<sup>e</sup>). 4. Public, ouvert à ; ~ *profit*, le bien commun (fin XIV<sup>e</sup>). 5. Habituel, fréquent (fin XIV<sup>e</sup>). 6. Familier, populaire, conventionnel (fin XIV<sup>e</sup>). 8. De rang inférieur, séculier (XIV<sup>e</sup>).
- Compaignye : Groupe de personnes ayant des intérêts communs ; multitude ; association, compagnie ; sociabilité, amabilité.
- Compasyngne : Dessin.

Comsen :	Commencer. Entreprendre. ~ <i>wordes</i> , parler, <u>PPB VI 34</u> .
Concei(p)te :	Ensemble des facultés mentales. Concept, idée, opinion.
Conceiven :	Concevoir (un enfant), tomber enceinte. Produire, causer. Recevoir, absorber. Expérimenter (une émotion). Observer. De l'esprit : comprendre, concevoir, avoir une opinion, <u>PPA IX 48</u> . Des sens : percevoir.
Concluden :	Enfermer, inclure, contraindre Contredire, réfuter. Conclure, réussir. Déduire, prouver. Tirer une conclusion, former un jugement. Prendre une décision.
Confermen* :	Ratifier, approuver par écrit.
Conformen :	Disposer.
Confort :	Voir <i>comfort</i> .
Congie :	Congé, permission.
Congeien :	Accorder un privilège, donner une permission. Congédier ; ordonner, contraindre.
Conisantes :	Connaissance.
<b>Conscience</b> :	1. "L'esprit ou le cœur comme siège de la pensée, du sentiment et du désir" ; les sentiments (fin XIV <sup>e</sup> ). 2. "La faculté de connaître ce qui est juste, particulièrement en référence à l'éthique chrétienne ; le sens moral, la conscience de quelqu'un ; la conscience de ce qui est bon ou mauvais..." (XIII <sup>e</sup> ). 3. Sens de la justice (fin XIV <sup>e</sup> ).
Consistorie* :	Cour d'un diocèse, de l'évêque ; par extension, n'importe quelle cour juridique.
Constable :	Connétable ; officier de haut rang ; juge de paix.
<b>Construen</b> * :	1. <i>Gram.</i> : entrer dans une construction (XV <sup>e</sup> ). 2. Traduire ; écrire un texte correctement, <u>PPA IV 128</u> . 3. Interpréter, expliquer, critiquer, <u>PPA prol. 58</u> . 4. Former une opinion, passer un jugement, <u>PPB II 36</u> . <i>Jur.</i> : Fabriquer une preuve ; conduire une enquête.
Contenance :	Comportement, conduite, manières ; mode de vie. Contrôle de soi. Apparence extérieure.
Contrarien :	S'opposer, résister. Violer (une doctrine...), <u>PPB V 55</u> ; agir contrairement (la nature...). Etre hostile, se plaindre, avoir du ressentiment. Contredire, objecter.
<b>Contree</b> * :	1. Lieu, région ; territoire, pays (début XIV <sup>e</sup> ). 2. Territoire politique : royaume, domaine... (début XIV <sup>e</sup> ). 3. Région d'origine (XIII <sup>e</sup> ). 4. Environs, plat pays (début XIV <sup>e</sup> ). 5. Royaume (du ciel...) fin XIV <sup>e</sup> . 6. Habitants d'un pays (début XIV <sup>e</sup> ) : <i>Jur.</i> : Un jury d'habitants d'un district judiciaire (XIII <sup>e</sup> ).
Contreven :	Inventer, combiner.
<b>Contricion</b> :	1. Contrition, remord (XIV <sup>e</sup> ). 2. Ruine, dévastation (XIV <sup>e</sup> ).
Conynge :	Lapin.
Cope :	Habit.

- Copen : Habiller, pourvoir à l'habillement, PPA III 36.
- Copie : Abondance. Archive, copie.
- Coretten : Corriger.
- Corlew : Courlis.
- Cors : Corps (vivant).
- Corsaint : Relique.
- Corseder : Le pire de.
- Corsen : Voir *acorsen*.
- Coruen : Voir *kerven*.
- Cote : Tunique, Simonie 274. Armure. Manteau.
- Coten : Habiller d'un manteau, PPA III 138 (seule occurrence).
- Cothe : Maladie.
- Conseil\*** : 1. Rencontre, conseil ; conseil du roi ; *commune* ~ : rencontre de citoyens d'une ville ; *grete* ~, *general* ~ : rencontre générale (des représentants d'un pays, d'une armée) (début XIV<sup>e</sup>) ; convocation d'ecclésiastiques (XII<sup>e</sup>). 2. Discussion, consultation (début XIV<sup>e</sup>). 3. Corps de conseillers (début XIV<sup>e</sup>). 4. Conseiller (XIII<sup>e</sup>). 5. Conseil, instruction (XIII<sup>e</sup>). 6. Décision, plan (début XIV<sup>e</sup>). 7. Permission, assentiment (XIV<sup>e</sup>). 8. Secret, plan secret (XIV<sup>e</sup>). 9. Capacité à conseiller, à juger, sagesse (XIV<sup>e</sup>). *Jur.* : un conseiller en matière juridique ; conseil juridique.
- Conseillen** : 1. Conseiller, instruire (début XIV<sup>e</sup>). 2. Demander conseil (début XIV<sup>e</sup>). 3. Prendre conseil, délibérer (début XIV<sup>e</sup>). 4. Assister, pourvoir (début XIV<sup>e</sup>). 5. Persuader (fin XIV<sup>e</sup>).
- Couplen : Unir en mariage, se marier. Unir, associer, PPA IV 132. Lier ensemble : PPB prol 206. Joindre, attacher. Connecter.
- Countour\* : Ancien nom des *sergeants*.
- Countrepleden\* : Contredire ; plaider contre ; répondre.
- Cours : Course ; charge (armée) ; mouvement ; progression ; processus ; *jur.* : procédure.
- Court : Cour (d'un château...). Château ou manoir avec sa cour. Résidence d'un roi ou d'un seigneur. Maisonnée d'un seigneur. Entourage d'un souverain ; courtisan, membre de la maisonnée d'un souverain. Assemblée présidée par un souverain ; parlement. Curie papale ; chapitre cathédral. Cour de justice, tribunal.
- Coveiten** : 1. Convoiter, désirer avec cupidité (début XIV<sup>e</sup>). 2. Désirer sexuellement (XIII<sup>e</sup>). 3. Désirer fortement (mi-XIV<sup>e</sup>).
- Coveitise** : 1. Convoitise, avidité, avarice (début XIV<sup>e</sup>). 2. Concupiscence (fin XIV<sup>e</sup>). 3. Fort désir (début XIV<sup>e</sup>).
- Covenant\* : Agrément, contrat, promesse.
- Coy : Réservé, tranquille ; *beren*, *holden*, *kepen coi*, se tenir coi

Cracchen :	Griffer ; aggriper.
<b>Craft :</b>	1. Force, force morale, vertu (XIII <sup>e</sup> ). 2. Habileté, dextérité ; fourberie (XIII <sup>e</sup> ). 3. Art (XII <sup>e</sup> ). 4. ~ <i>of armes</i> : connaissance militaire ; fait d'armes (1420). 5. Théorie d'un art, science (appliquée), branche d'un savoir (XII <sup>e</sup> ). 6. Occupation, commerce (XII <sup>e</sup> ). 7. Guilde, <u>PPA III 218</u> . 8. Manière habile de faire quelque chose (XIII <sup>e</sup> ) ; tromperie (XII <sup>e</sup> ) ; action, activité (fin XIV <sup>e</sup> ). 9. Structure (XII <sup>e</sup> ).
Crasen :	Mettre en pièces, craquer.
Craven :	Demander, mendier. Réclamer, exiger. Désirer. Questionner, interroger.
Creature :	Une chose créée ; la création, l'univers. Une créature vivante ; une personne.
Creauce :	Croyance, foi ; crédit.
Crepen :	Ramper.
Cristning :	Baptême, conversion.
Croft :	Petit champ.
Crok :	Outil avec un crochet ; stratagème, ruse.
Crouken :	Croasser ; grommeler.
Crom-bolle :	Bac, bassine.
Crop :	Plante ; crête (d'un oiseau) ; récolte.
Cros :	Gibet ; croix du Christ ; <i>fig.</i> : Chrétienté, crucifixion, pénitence. Ornement ou dessin en forme de croix. Signe de la croix. Crucifix.
Cruchen :	Se pencher.
<b>Croune :</b>	1. Couronne de monarque (XII <sup>e</sup> ) ; couronne. 2. <i>Fig.</i> (Fin XIV <sup>e</sup> ). 3. Couronne des élus ; auréole (XIII <sup>e</sup> ). 4. Couronne d'épines du Christ (XIII <sup>e</sup> ). 5. Statut ou autorité royale (XIII <sup>e</sup> ) ; dominion royal, possessions de la couronne (début XIV <sup>e</sup> ).
Crye* :	Réclamation publique contre un tort.
Cryen :	Crier ; appeler, parler ; pleurer, se lamenter ; demander, prier ; annoncer.
Culorum :	Conclusion, signification, <u>PPA III 264</u> .
Culm :	? Article d'un texte ou d'un récit (seul occurrence dans <i>Mum</i> , 1388).
Cumpas :	Ingéniosité, subtilité ; stratagème ; cercle, périmètre ; aire délimitée ; compas.
Curatour :	Ecclésiastique ayant cure d'âmes : <u>PPA I 169</u> .
Curen :	Faire un effort, être attentif. Etre responsable, avoir une charge ; avoir charge d'âmes : <u>PPB XX 323</u> . Restaurer, soigner.
Curreien :	Rechercher une faveur, flatter.
Cursidnesse :	Infortune ; méchanceté ; abomination.
Curteisie* :	Idéal courtois. Raffinement, courtoisie, politesse ; conduite, comportement. Bonne volonté, gentillesse, générosité. D'une divinité :

grâce, miséricorde. Récompense, don. *Jur.* : somme d'argent (ou autre chose) donnée en plus des termes d'un contrat ; Faveur ou grace à distinguer d'un privilège légal.

Custume\* : Coutume, pratique, usage. Taxe sur la laine.

## D.

Dampne : Damnation.

Dawes : Temps.

Decept : Fraude, tromperie.

Deceyven : Tromper, mentir, Simonie 300. Trahir, détruire (par la tromperie).

Declaren : Dire la loi, la vérité ; servir comme avocat ou juge.

Decourren : Fuir, éviter, PPB XIV 193.

Dede\* : Acte.

Defaute\* : Manque, insuffisance ; nécessité, pauvreté, famine. Faute, dommage ; erreur ; faiblesse. Offense, crime, péché ; culpabilité ; accusation, blâme.

Defenden : Défendre ; se venger. Protéger ; fortifier. *Med.* Préserver. Interdire, prohiber. Restreindre, empêcher.

Deinte : = *Deynte*. Estime, plaisir ; dignité ; excellence, élégance.

Delectacion : Plaisir, désir.

Delen : Séparer. Diviser. Donner, distribuer. Régner, gouverner ; achever. Partager, participer. Avoir affaire. Agir, se comporter.

Delven : Creuser.

Delit : Délice.

**Demen\*** : 1. Rendre un jugement, juger (début XIV<sup>e</sup>). 2. Condamner, critiquer (XIII<sup>e</sup>). 3. Condamner, prononcer une sentence (XIII<sup>e</sup>). 4. Arbitrer, juger (fin XIV<sup>e</sup>) ; gouverner selon la loi du pays (début XIV<sup>e</sup>). 5. Décider, arbitrer (XIII<sup>e</sup>). 6. *Theol.* : juger l'humanité (XIII<sup>e</sup>). 7. Ordonner, décréter (XIII<sup>e</sup>) ; consentir (fin XIV<sup>e</sup>). 8. Ordonner (de Dieu) (XIII<sup>e</sup>). 9. Prescrire, imposer (XII<sup>e</sup>). 11. Former un jugement, une opinion (début XIV<sup>e</sup>). 11. Penser, présumer, croire (XIII<sup>e</sup>). 12. Estimer, juger (XIII<sup>e</sup>). 13. Exprimer une opinion, décrire (XIII<sup>e</sup>). 14. Percevoir, discerner (fin XIV<sup>e</sup>).

Demer\* : Juge, gouverneur.

Departen : Partir ; se casser, se diviser ; diviser ; distinguer.

Depraven : Condamner, calomnier, PPA III 172. Corrompre, pervertir.

Derne : Secret Mystérieux. Insidieux, trompeur. Privé, confidentiel.

Desperacion : Désespoir.

Destruyen : Dévaster, ruiner. Démolir. Tuer, massacrer. Détruire, endommager.

Determinen*:	Résoudre un cas. Prononcer un verdict, une sentence. = <i>Terminen</i> .
Devoutrye :	Adultère, <i>PPB II 176</i> .
Deyte :	Nature divine, divinité. Statut divin ; pompe ; la personne d'un dieu. Dieu, un dieu.
Dirige :	= <i>Dirige</i> , 1 <sup>er</sup> mot de l'antienne, <i>Dirige Dominus</i> (Office des Morts).
Discryven :	Décrire, rapporter ; définir, expliquer ; écrire ; regarder, observer.
Dispisen :	Mépriser. Traiter avec dédain, humilier.
Dissauen :	Voir <i>Deceyven</i> .
Disputen :	Débattre. Discuter, converser ; argumenter. Défendre (une proposition).
Dissese :	Malheur.
Divinite :	Nature divine, divinité ; Dieu. Théologie, connaissance des sujets liés au divin ; <i>bachelor</i> ( <i>clerk, doctour, maister</i> ) of ~, <i>scole of ~</i> , <i>PPB VII 135</i> .
Divorse :	Invalidation d'un mariage.
<b>Doctour :</b>	1. Père de l'Eglise, <i>PPA XI 293</i> ; théologien 2. Autorité en droit canon et/ou civil, <i>PPB XV 238, 373</i> . 3. Autorité dans le domaine de la médecine (fin XIV <sup>e</sup> ). 4. Expert, lettré (fin XIV <sup>e</sup> ).
Doctrine :	Doctrine ; enseignement, conseil, apprentissage (intellectuel) ; instruction.
Doke :	Canard.
Dome* :	Jugement, sentence. Administration de la justice. Le Jugement dernier.
Domesman :	Juge, magistrat ; arbitre.
Dotage :	Folie ; sénilité.
Doubler :	Plat, assiette.
Doughter :	Fille ; habitante d'un pays ou d'une ville ; vertu, vice ou faculté.
Doute :	Doute, hésitation ; peur, anxiété ; danger, péril.
Downen :	S'éclaircir ; arriver, surgir (d'une notion).
Drede :	Terreur. Anxiété. Crainte, révérence. Doute. Danger, péril.
Dremel :	Rêve.
Drowen :	Assécher.
Duren :	Durer ; rester valide.
Dwellen :	Retarder, prendre du temps. Rester, séjourner. Habiter, résider. Rester (dans sa condition, son statut...). Rester (en possession de). Vivre, survivre ; persister.
Dychen :	Creuser un fossé.
Dyngen :	Battre, frapper.
Dynt :	Coup (d'épée...).

## E.

Egalite* :	Equanimité ; justice.
Eggen :	Presser, inciter. Défier, irriter.
(En)blaunchen :	Blanchir.
Enchaunten :	Ensorceler. Influencer, subjuguier.
Encombren :	Bloquer. Harasser, presser (un ennemi) ; défaire. D'un agent du mal ou du diable : tenter. Du mal : peser, dominer, tenter.
Ende* :	<i>Maken</i> ~ : conclure un cas, rendre un jugement.
Enditen* :	Accuser formellement d'un crime.
Enfo(u)rmen :	Eduquer, instruire. Guider, diriger. Développer, former. Enseigner (l'Évangile). Informer, rapporter.
Enjoynen :	Imposer (un devoir), <u>PPC XVII 125</u> ; ordonner ; prescrire. Combiner, unir.
Ennoyen :	Voir <i>noyen</i> .
Enqueren* :	Questionner, interroger ; enquêter, conduire une investigation.
Enquest* :	Un procès ou une enquête par jury.
Ensaumple :	Exemple, illustration. Parallèle ; signe. Exemple, parabole ; narration, histoire (exemplaire) ; une citation des Écritures, <u>PPA XI 151</u> . D'une personne : modèle ; d'une action : précédent.
Entente* :	Intention. Plan. Désir, volonté. Esprit, cœur. Opinion, idée. Attention. <i>Jur.</i> : une réclamation valide ; essence ou substance d'un contrat, d'une loi. = <i>Intent</i> .
Enticen :	Inciter, tenter. Encourager, persuader.
Entisynges :	Provoquant, tentateur.
Entren* :	Entrer. Pénétrer. <i>Jur.</i> : Assumer la possession d'une propriété ou d'un titre.
Envie :	Inimitié, hostilité ; envie (XIII <sup>e</sup> ), en tant que péché capital (début XIV <sup>e</sup> ).
Equite* :	Impartialité, justice. Rectitude, modération. <i>Jur.</i> Principes régissant la cour de chancellerie à partir du XIV <sup>e</sup> siècle <sup>5</sup> .
Erchedekene :	Archidiacre.
Ere :	Oreille.
Erniste* :	Caution, gage.
Eschewen :	Éviter ; se retenir, s'abstenir ; fuir, s'échapper ; se retirer.
Ese :	Confort ; prospérité, loisir. Tranquillité d'esprit. Plaisir. Profit, bénéfice. Opportunité, capacité (à faire quelque chose). Soulagement.
Estat :	État ou condition. Statut (XIII <sup>e</sup> ).

<sup>5</sup> Cf. F. R. Maitland, *Equity : A course of lectures*, Cambridge, 1936, rév. J. Brunyate, 1969.

Eten :	Manger. Dîner, être à table. Recevoir (l'Esprit), se nourrir spirituellement. Avaller, dévorer ; ravager, dévaster.
Excusen* :	Innocenter, acquitter. Justifier, expliquer. Faire des excuses. Pardoner. Exempter.

## F.

Fablen :	Raconter une histoire, un fait.
Failen :	Echouer, rater ; négliger (une promesse...), faire une erreur, se tromper. Echouer, manquer. Souffrir une perte.
Fair :	Plaisant, beau. Brillant, lumineux. Fortuné, chanceux. D'un discours : éloquent, élégant. D'un comportement : gracieux, courtois. Convenable, approprié. En accord avec la vérité, juste. Moralement bon. Excellent. Pur, propre.
Fairnesse :	Eclat ; splendeur, beauté ; courtoisie, gentillesse ; éloquence.
Faitour :	Trompeur, imposteur ; faux mendiant, <i>PPA II 157</i> .
Fals :	Tromperie, fraude ; mauvaise action. Fausseté intentionnelle, mensonge, erreur.
Falsnes :	Trahison, fraude, parjure.
Faren :	Voyager. Se déplacer, partir, s'échapper. Aller. Attaquer. Procéder, continuer. Se comporter, agir. S'engager, traiter (avec quelqu'un). Vivre, exister. <i>Faren wel</i> , prospérer ; <i>faren il</i> , aller mal. Etre pourvu (bien ou mal).
Fastnen :	Se tenir fermement. Attacher, lier. Joindre, assembler. Envelopper, fermer. Fortifier. Renforcer. Promettre solennellement.
Fauntekyn :	Petits enfants.
Faute :	Manque, déficience ; faute, erreur ; échec, négligence ; imperfection (morale) ; culpabilité, blâme.
Favel :	Flatterie, manque de sincérité, duplicité, tromperie. La figure allégorique a été créée par Langland, peut-être à l'exemple du <i>Roman de Fauvel</i> .
Fayntise :	= <i>Feintise</i> .
Fe(e) (1) :	Possessions ; argent comme moyen d'échange.
Fe(e) (2) :	Fief ; rémunération dans le cadre d'un office ; paiement, salaire ; part d'un butin, tribut.
Fecchen :	Aller chercher (et rapporter) ; venir et emporter ; tuer ; apporter ; chercher.
Feden :	Nourrir. Soutenir, supporter, (avec de la nourriture et autres) pourvoir ; également au sens spirituel.
Feffement* :	Transmission d'un domaine, d'une terre ; acte de transmission.



Feintise :	Tromperie, hypocrisie ; vanité. Lâcheté, manque d'énergie. Faiblesse, épuisement.
Feis* :	Honoraires des hommes de loi pour enregistrer les testaments.
<b>Feith</b> :	1. Doctrine religieuse ; foi, foi chrétienne (fin XIV <sup>e</sup> ). 2. Croyance, <i>spéc.</i> croyance religieuse (début XIV <sup>e</sup> ). 3. Confiance, créance (dans une opinion, un livre...) (fin XIV <sup>e</sup> ). 4. Crédibilité (fin XIV <sup>e</sup> ). 5. Fidélité, loyauté, honnêteté ; allégeance (début XIV <sup>e</sup> ). 6. Promesse formelle, serment (début XIV <sup>e</sup> ).
Fel(le) :	Violent.
Felnesse :	Trahison, ruse ; cruauté. Sagacité, sagesse ; audace.
Felonye* :	Crime, <i>spéc.</i> , crimes comme l'homicide, le viol, le rapt...
Feloun* :	Criminel ; <i>spéc.</i> , quelqu'un qui a commis une <i>felonye</i> .
Feoffen* :	Donner en possession, inféoder.
Fere :	Companion.
Ferken :	Se hâter. Conduire, presser.
Ferlie :	Merveille.
Ferme :	Ferme, solide. Endurant ; fondé.
Fermen :	Tendre.
Fersnesse :	Courage ; cruauté, férocité.
Feste :	Célébration ; jour férié ; fête, banquet.
Festen :	Festoyer.
Festnen :	= <i>Fastnen</i> .
Fether, fedris :	Plume, plumage.
Fetten :	Aller chercher ; apporter. Venir chercher, conduire, sauver, emporter. ~ <i>forth</i> : amener quelqu'un ; produire, montrer, <u>PPA II 113</u> . Obtenir, recevoir.
Feynen* :	Feindre, émettre de fausses prétentions.
Fikele :	Trompeur, traître. <i>fikel-tonge</i> , quelqu'un qui parle faussement, <u>PPB II 40</u> . Variable, inconstant.
File :	Racaille, dame de peu, prostituée.
Finden* :	Rencontrer. Découvrir. Expérimenter, trouver, recevoir. Découvrir, enquêter. Trouver, apprendre, se former une opinion. Obtenir, s'assurer (par un effort). Se procurer, fournir. Soutenir, supporter, nourrir. Examiner, déterminer.
Fine* :	Accord, entente ou règlement.
Fithelere :	Joueur d'instrument à corde ; ménestrel.
Flakeren :	Flotter, s'agiter.
Flateren :	Flatter, tromper.
Flittynghe :	Voyage, fuite ; changement.

Flok :	Troupeau. Groupe de gens. Troupe de guerriers. Bande, multitude.
Folowen* :	Poursuivre en justice.
Fongen :	Saisir, emporter ; succéder ; capturer, conquérir ; recevoir, acquérir ; admettre ; commencer (une action) ; attaquer.
Fordon :	Détruire, annihiler. Tuer ; ruiner ; condamner. Empêcher, rendre inutile. Invalider, abolir.
Forel :	Fourreau ; boîte (à document), livre relié, <i>PPC XVI 103</i> .
Foresleeve :	Avant de la manche ; ? sorte de manche, <i>PPA V 64</i> .
Forfeiture :	Confiscation, déchéance, retrait.
Forgluten :	Dévoré, s'empiffrer.
Forow :	Fossé, tranchée ; sillon.
Forsaken :	Répudier, désavouer. Abandonner, se détourner. Renoncer. Décliner, refuser. Cesser, se désister. Contredire, nier (un fait). Partir, se séparer.
Forstallen* :	Voler.
Forsweren :	Se parjurer.
Forwit :	Prévision.
Foryeten :	Oublier. Négliger. Omettre. Perdre son intérêt pour, abandonner.
Fostren :	Produire.
F(o)undacion :	Fondation ; établissement.
Foundement :	Fondations d'un bâtiment ; fondement (d'une institution, du savoir...). Base (1290). Principe, fondement (d'une idée, d'une croyance, d'une argumentation). Source ou cause.
Founden* :	Doter un monastère, un ordre. Fournir ou inventer un témoignage ou une preuve.
Fourmen :	Enseigner.
Frainen :	Enquêter, demander. Poser une question. Questionner. Faire une requête. Chercher.
Frankleyn :	Homme libre ; membre de la <i>gentry</i> .
Fraternite :	Fraternité religieuse, <i>PPA VIII 181</i> ; <i>letter of ~</i> , lettre de fraternité. Association, guilde. Fraternité du sang.
Fraunchise* :	Liberté ; indépendance. Magnanimité, générosité. Droit ou privilège ; ensemble des droits ou privilèges, d'un peuple, de l'Eglise, d'une corporation ; prérogative royale.
Fre-holde* :	Possession tenue librement, en <i>fee simple</i> , en échange d'un paiement spécifique.
Freitour :	Réfectoire d'une maison religieuse. = <i>fraytour</i> .
Freynen* :	Enquêter, interroger quelqu'un à la cour.
Frith (1) :	Paix (au sein de la société) ; coutume (au sens juridique).
Frith (2) :	Forêt royale ; parc, bois.

Fruit :	Produit de la terre ; revenu agricole. Fruit. Progéniture, enfant. Développement, conséquence.
Fulfillen :	Remplir. Satisfaire. Accomplir, consommer. Finir, achever. Compléter, remédier. Atteindre.
Fullynge :	Baptême.

## G.

Gabbinge :	Mensonge, tricherie ; moquerie.
Gailer :	Gardien.
Gangen :	Aller.
Garmente :	Habit, vêtements.
Gapen :	Ouvrir la bouche ; crier, parler fort.
Gentrie :	Noblesse de naissance ou de rang ; noblesse (trait de caractère) ; acte noble.
Geren :	Préparer, équiper.
Ghalowe :	Potence ; croix pour la crucifixion.
Ghemmen :	Voir <i>yemen</i> .
Gile :	Tromperie, ruse, trahison.
Gilour :	Trompeur, traître.
Gilt* :	Crime, péché, transgression. Culpabilité.
Girdel :	Ceinture ; bandage, collier.
Glaueren :	Parler trompeusement, tromper.
Glimsen :	Regarder, jeter un œil, <i>Mum</i> 314 (seule occurrence).
Glose :	Glose. Interprétation spéculative, falsification. Discours flatteur ou trompeur.
Glosen* :	Gloser ; interpréter faussement, <i>Crede</i> 345. Obscurcir la vérité, falsifier. User de mots doux, parler avec flatterie. <i>Jur.</i> : individualiser, adapter un <i>writ</i> ou une charte.
Gnawen :	Injurier.
Goer :	Marcheur.
Goodnesse :	Qualité, mérite, vertu ; gentillesse, générosité ; bonne action.
Governance :	1. Gouvernement (deuxième moitié du XIV <sup>e</sup> ) ; commandement militaire (début XV <sup>e</sup> ) ; administration, garde (fin XIV <sup>e</sup> ). 2. contrôle ou influence sur des événements, des circonstances (fin XIV <sup>e</sup> ). 3. Contrôle ou autorité personnels (fin XIV <sup>e</sup> ). 4. Conduite, comportement (fin XIV <sup>e</sup> ). 5. Direction d'un bateau (fin XIV <sup>e</sup> ).

<b>Governen :</b>	1. Gouverner (début XIV <sup>e</sup> ) ; commander, diriger (début XIV <sup>e</sup> ) ; administrer (fin XIV <sup>e</sup> ). 2. Contrôler, influencer (début XIV <sup>e</sup> ). 3. Exercer un contrôle personnel ; guider ; protéger (début XIV <sup>e</sup> ). 4. Se retenir, se conduire (début XIV <sup>e</sup> ). 5. Diriger un bateau (fin XIV <sup>e</sup> ).
<b>Grace :</b>	1. Grâce divine ; aide divine pour un but moral spécifique (début XIII <sup>e</sup> ) ; signe spécifique de Dieu, miracle ; vertu stimulée par la grâce (début XIV <sup>e</sup> ). 2. Aide divine dans une affaire séculière (début XIV <sup>e</sup> ). 3. Fortune, bonne fortune (début XIV <sup>e</sup> ). 4. Faveur, gentillesse, amour ; don ; permission ; pardon ; réputation (début XIV <sup>e</sup> ). 5. Charme, bonté, vertu (début XIV <sup>e</sup> ). 6. Grâces (avant le repas) (XIII <sup>e</sup> ).
<b>Graden :</b>	Crier ; pleurer, se lamenter ; implorer, importuner ; proclamer, annoncer. = <i>Greden</i> .
<b>Graith :</b>	Prêt, disponible ; compétent, informé ; direct, évident ; honnête, exact.
<b>Graunte* :</b>	Donation, privilège.
<b>Graunten* :</b>	1. Permettre, accorder, concéder (XIII <sup>e</sup> ). 2. Consentir, agréer (fin XIV <sup>e</sup> ). 3. Décreter, appointer (fin XIV <sup>e</sup> ) ; approuver (XIII <sup>e</sup> ). 4. Accorder officiellement (un privilège...) (début XIV <sup>e</sup> ). 5. Admettre, reconnaître (début XIV <sup>e</sup> ). 6. Promettre (début XIV <sup>e</sup> ).
<b>Graven :</b>	Graver.
<b>Greden* :</b>	Proclamer, annoncer.
<b>Grete (sub.) :</b>	Un grand (noble), les grands (XIII <sup>e</sup> ).
<b>Gret(t)en (1) :</b>	Grossir.
<b>Gret(t)en (2) :</b>	Accueillir, saluer, honorer. S'adresser, insulter, attaquer.
<b>Gret(t)en (3) :</b>	Pleurer, se lamenter. Crier.
<b>Gref, greves* :</b>	Malheur, infortune ; grief, tort ; maladie ; colère, hostilité ; objection, plainte.
<b>Greven* :</b>	Opprimer, blesser, détruire. Blesser physiquement. Etre douloureux, causer de la douleur ; mettre quelqu'un en colère ; troubler, agiter ; causer du chagrin, décevoir.
<b>Grevous* :</b>	Oppressant ; (d'un crime) grave ; difficile. Injurieux, hostile ; douloureux. Triste, amer.
<b>Grim :</b>	Cruel, féroce. Terrifiant, monstrueux. Violent, turbulent, dangereux.
<b>Gripen :</b>	Aggriper.
<b>Grisli :</b>	Horrible, affreux ; terrifié.
<b>Grot(te) (1) :</b>	Pièce, fragment.
<b>Grot(te) (2) :</b>	Pièce d'argent anglaise. Petite pièce de monnaie (en argent).
<b>Grounde* :</b>	Base, fondement. Fond d'un objet creux. Fond de la mer, d'une rivière.... Fondations d'un bâtiment. Fondement d'une doctrine, opinion ; prémice, principe fondamental <sup>6</sup> ; fondements d'une institution, d'une loi ; motif.

<sup>6</sup> Pour l'utilisation de ce terme par les lollards, voir A. Hudson, "A Lollard Sect Vocabulary ?", dans *Lollards and their Books*, Londres, 1985, p. 165-80, p. 171-2 : "the only true *ground* is scripture".

Source de la nature humaine ; des vertus, des vices... ; fondement de la raison d'un acte. Sol, surface du sol. Champ de bataille. Terre (comme endroit où habite l'homme). Pays, région.

Grounden :	Poser des fondations ; créer ; fonder, fortifier ; fixer, confirmer ; prouver, justifier.
Grucching :	Plainte, ressentiment ; dispute ; hésitation, objection.
Gyen :	Guider.
Gyour :	Guide.

## H.

Hacche :	Petite porte ; pont de bateau ; ratelier.
Hailsen :	Accueillir ; faire obédience.
Hainous :	Atroce, odieux, infâme, haineux.
Hap(pe) :	Destin, chance ; événement, accident ; fortune ; mauvaise fortune, présage.
Harewen :	Herse.
Harlotrie :	Histoire obscène.
Harme :	Domage, préjudice.
Hauk :	Faucon.
Haunten :	Fréquenter ; habiter ; s'assembler, chercher ; s'occuper, s'engager ; pratiquer ; utiliser ; accomplir.
Hed(de) (1) :	Tête. Individu. L'esprit ; la pensée. Gouvernant, roi, commandant. Source (d'une rivière) ; commencement (d'un livre...). Sommet.
Hed(de) (2) :	Attention. Souci, anxiété.
He(e)p :	Foule, assemblée. Masse. Grande quantité, <i>Simonie 45</i> .
He(e)ld (1) :	Colline.
He(e)d* (2) :	Faveur, grâce ; devoir, allégeance.
Heigh :	Haut, grand. De Dieu, divin, grand ; d'un roi, d'un souverain, suprême, grand. Fort, puissant. Elevé, profond (en pensée). Arrogant, orgueilleux. Beaucoup de...
Heighnesse :	Hauteur, sommet, ciel ; royauté, excellence ; dignité, rang ; profondeur, bonheur ; orgueil, arrogance.
Helden :	Verser. Incliner ; obéir, se soumettre ; s'incliner. Tomber, mourir. Bouger. Voir aussi <i>holden</i> .
Helen (1) :	Soigner, guérir. Réformer, se réformer ; sauver, préserver.
Hel(i)en (2) :	Couvrir. Cacher ; garder un secret.

Henten :	Saisir, attraper. Prendre. Capturer, arrêter. Obtenir, prendre ; expérimenter, recevoir. Rencontrer ; attaquer.
Herberwe :	Logement temporaire ; camp ; maison ; <i>fig.</i> la position de Dieu dans l'homme. Logement. Hospitalité.
Herden :	Surveiller, garder.
Heren :	Entendre ; comprendre ; écouter.
Hert :	Cerf.
Herte :	Cœur ; centre de la vie spirituelle et des vertus ; centre des émotions humaines ; esprit ; caractère, tempérament ; objectif, intention.
Heste :	Ordre, instruction ; autorité, juridiction ; promesse.
Hethen (s. & a.) :	Païen.
Hien :	Se hâter ; <i>fig.</i> mourir, pourrir. Agir rapidement, être pressé. Presser (quelqu'un).
Highte :	= <i>Hoten</i> .
Hire :	Salaire, gages ; <i>gon to ~</i> , travailler pour un salaire ; récompense ; punition. Loyer ; pot-de-vin.
Hod :	Capuche.
Holden :	Tenir, saisir. Porter. Garder, supporter ; étendre, atteindre. Enfermer, contenir. Attacher. Obtenir. Posséder. Avoir. Garder, se réserver. Tenir (une place) ; retenir (quelque chose). Garder (quelqu'un dans une certaine condition). Restreindre, opprimer ; presser, obliger. Gouverner (un royaume...), commander ; maintenir, contrôler. Protéger, défendre. Supporter, soutenir. Observer (une fête...), célébrer. Obéir, observer (une règle) ; tenir une promesse. S'engager, accomplir. Aller. Continuer, durer. Rester. Parier, gager. Avoir lieu. Croire, supposer, considérer.
Holy :	Divin, sacré ; consacré ; béni.
Hondlen :	Toucher, accomplir (avec les mains) ; manipuler ; agir envers, traiter, saisir.
Hongen :	Suspendre, pendre ; décorer, orner ; rester, résider, persister ; peser (pour des pensées, des péchés...) ; dépendre.
Hore (1) :	Saleté ; corruption morale.
Hore (2) :	Prostituée.
Horne :	Corne.
Hoten :	Nommer ; <i>ben hoten</i> , se nommer ; désigner, s'appeler. Commander, ordonner. Promettre, faire un vœu ; menacer ; assurer de sa bonne foi.
H(o)urlen :	Charger, pousser violemment ; frapper ; expulser ; frapper.
Housbondrie :	Economie, épargne.
Hous-hennes :	Poulailler.
Houshold :	Famille au sens large ( <i>familia</i> ), personnes de la suite d'un roi ou d'un seigneur, retenue, cour ; résidence ; mobilier de la maisonnée.

**I.**

Iette :	Mode.
Imaginatif :	“L’abilité à former et à retenir des images formées de données fournies par les sens ou le sens commun ( <i>communis sensus</i> ) ; également, la faculté de combiner des images en composés qui n’ont pas de correspondance dans des phénomènes extérieurs” <sup>7</sup> . Curieux, inventif, suspicieux. Vertu d’imagination, également “le compartiment du cerveau..., que l’on croyait être le siège de cette faculté” ; imagination.
Impugnen* :	Se battre, faire la guerre. Contester la validité ou l’autorité (d’une loi, charte...), <u>PPA VIII 55</u> ; condamner, <u>PPB prol 109</u> .
Inditen :	Voir <i>Enditen</i> .
Insight :	Capacité de compréhension ; intellect ; connaissance ; discernement, intelligence. Souci, intérêt. Examen.
Intent :	Voir <i>Entente</i> .
Inwit :	Esprit, raison, intellect, compréhension. Âme, esprit ; volonté, intention. “La collection des facultés intérieures” ; une des facultés intérieures. La conscience intérieure de ce qui est bon ou mauvais.
Issue :	Descendance, héritiers.

**J.**

Jangler :	Bavard, caqueteur ; calomniateur ; personne éloquente.
Japen :	Plaisanter, se moquer.
Japer(e) :	Trompeur, filou, moqueur ; bouffon professionnel, comique, <u>PPB XV 232</u> .
Joint :	Articulation, joint ; membre ou partie du corps.
<b>Jugge*</b> :	1. Juge (fin XIV <sup>e</sup> ). 2. Juge suprême (en référence au Jugement dernier, mi-XIV <sup>e</sup> ). 3. Expert, décideur (fin XIV <sup>e</sup> ). 4. Gouverneur investi de pouvoirs judiciaires (fin XIV <sup>e</sup> ).
<b>Juggen*</b> :	1. Juger (début XIV <sup>e</sup> ). 2. Condamner, punir (début XIV <sup>e</sup> ). 3. Décider (début XIV <sup>e</sup> ) ; assigner (fin XIV <sup>e</sup> ). 4. Juger, considérer (mi-XIV <sup>e</sup> ). 5. Former une opinion, supposer, penser (début XIV <sup>e</sup> ). 6. Déclarer, exprimer une opinion, <u>PPB prol. 130</u> ; 7. Gouverner (début XIV <sup>e</sup> ).
<b>Justice*</b> :	1. Une des quatre vertus cardinales (début XIV <sup>e</sup> ). 2. La qualité de justice (XII <sup>e</sup> ) ; l’administration de la justice (fin XIV <sup>e</sup> ). 3. Droit, ordre, justice ; loi divine (fin XIV <sup>e</sup> ). 4. Punition, vengeance (XII <sup>e</sup> ). 5. Juge (début XIV <sup>e</sup> ). 6. Arbitre (XIII <sup>e</sup> ). 7. Gouverneur, seigneur (début XIV <sup>e</sup> ) ; juridiction (fin XIV <sup>e</sup> ). 8. Cour judiciaire ; procès (début XIV <sup>e</sup> ).

---

<sup>7</sup> Définition du *MED*.

Justifien\* : Administrer la justice ; juger ; punir. Gouverner. Prouver la justesse (de Dieu ou de ses jugements). Acquitter, absoudre. Défendre, prouver.

## K.

**Kennen :** 1. Faire savoir ; suggérer (XIII<sup>e</sup>) ; expliquer : PPA VIII 90 ; donner des instructions, prêcher ; guider : (début XIV<sup>e</sup>). 2. Ordonner, prescrire : (début XIV<sup>e</sup>) ; conseiller, exhorter : PPB VII 73. 3. Être sûr, réaliser (début XIV<sup>e</sup>) ; comprendre (XIII<sup>e</sup>). 4. Découvrir, apprendre (début XIV<sup>e</sup>) ; percevoir (XIII<sup>e</sup>). 5. Reconnaître, identifier (mi-XIV<sup>e</sup>). 6. Parler, recommander (XIII<sup>e</sup>).

**Kepen\* :** 1. Se soucier, désirer (XIII<sup>e</sup>). 2. Désirer (contexte négatif) (XIII<sup>e</sup>). 3. Prendre, recevoir (XIII<sup>e</sup>) ; retenir (qqun), garder (XIII<sup>e</sup>) ; préserver, PPA V 27. 5. Tenir en réserve (fin XIV<sup>e</sup>). 6. Retenir, empêcher (de partir) (fin XIV<sup>e</sup>). 7. Garder (qqun dans ou hors d'un état) (fin XIV<sup>e</sup>). 8. Empêcher, se restreindre (XIII<sup>e</sup>). 9. Retenir, emprisonner (début XIV<sup>e</sup>). 10. Défendre, garder (un lieu) (début XIV<sup>e</sup>). 11. Protéger, préserver (XIII<sup>e</sup>). 12. Conserver, perpétuer (fin XIV<sup>e</sup>). 13. Maintenir, préserver (début XIV<sup>e</sup>). 14. Prendre soin (de qqun) (XIII<sup>e</sup>) ; soutenir, PPA II 206. 15. Prendre soin (de qqch) (XIII<sup>e</sup>). 16. Gouverner,, diriger (début XIV<sup>e</sup>). 17. Surveiller (XII<sup>e</sup>) ; observer (mi-XIV<sup>e</sup>). 18. S'engager dans un combat (XIII<sup>e</sup>). 19. Continuer (sur un chemin, un mode de vie...) (fin XIV<sup>e</sup>). 20. Pratiquer, célébrer... (début XIV<sup>e</sup>). 21. Résider, s'occuper (d'un lieu) (début XIV<sup>e</sup>). 22. Obéir, maintenir (mi-XIV<sup>e</sup>) ; observer (une règle, une loi) (fin XIV<sup>e</sup>).

Kernel : Graine, noyau.

Kernen : Porter ou produire des fruits.

Kerven : Couper, inciser.

Keveren : Protéger, recouvrir.

Kin : Peuple, clan, famille. Parent. Parenté ; naissance. Sexe. Catégorie.

Kirkeward : En direction de l'église, PPA V 147.

Kirkyerd : Enclos.

Kirtel : Tunique, veste.

Kith : Pays, région ; peuple, famille.

Kithen : Faire connaître, dire, proclamer ; révéler, montrer ; accomplir, faire ; connaître.

Knappe : Bouton.

Knaue : Homme, serviteur, laboureur. = *Cnaue, Knave*.

Knitten : Lier, attacher.

Knotte : Nœud, lien.



- Knowen :** 1. Etre bien informé, habile à (mi-XIV<sup>e</sup>). 2. Percevoir avec les sens (XIII<sup>e</sup>) ; percevoir quelque chose mentalement ou spirituellement, comprendre (XIII<sup>e</sup>) ; apprendre quelque chose, découvrir (début XIV<sup>e</sup>). 3. Etre familier (XIII<sup>e</sup>) ; connaître (XIII<sup>e</sup>). 4. Expérimenter, endurer, connaître quelque chose par expérience (XIII<sup>e</sup>). 5. Savoir comment (XIII<sup>e</sup>). 6. Reconnaître, identifier (XIII<sup>e</sup>). 7. Enseigner, révéler ; *réfl.* : apprendre (XIII<sup>e</sup>). 8. Montrer, atteindre (fin XIV<sup>e</sup>). 9. Admettre, reconnaître ; se confesser (mi-XIV<sup>e</sup>). 10. Honorer (XIII<sup>e</sup>) ; faire hommage (début XIV<sup>e</sup>) ; observer (une coutume) (mi-XIV<sup>e</sup>). 11. Regarder favorablement (mi-XIV<sup>e</sup>). 12. Avoir des relations sexuelles (XIII<sup>e</sup>).
- Knowlichynge :** Connaissance, étude ; perception ; familiarité ; reconnaissance.
- Knowynge :** 1. Fait de connaître (mi-XIV<sup>e</sup>) ; acte d'apprendre ; connaissance (mi-XIV<sup>e</sup>) ; capacité d'apprendre (fin XIV<sup>e</sup>). 2. Perception des sens (fin XIV<sup>e</sup>) ; fait de percevoir, de sentir... ; perception spirituelle, compréhension (XIII<sup>e</sup>) ; abilité à comprendre, *PPA I 227*. 3. Familiarité ; connaissance de soi (début XIV<sup>e</sup>). 4. Expérience (début XIV<sup>e</sup>). 5. Capacité, *PPC XXII 310*. 6. Acte ou fait de reconnaître, reconnaissance (début XIV<sup>e</sup>). 7. Faire savoir (fin XIV<sup>e</sup>). 8. Confession (XIII<sup>e</sup>). 9. Relation sexuelle (début XIV<sup>e</sup>).
- Knyght :** 1. Un chevalier, noble guerrier ; “un membre de la classe gouvernante terrienne devant un service militaire à son seigneur et combattant à cheval ; quelqu'un qui a reçu le statut de chevalier par le roi ou par un chevalier important...”<sup>8</sup> (XII<sup>e</sup>) ; “quelqu'un qui est considéré comme ayant le statut d'un chevalier, noble, gouvernant...” (début XIV<sup>e</sup>) ; *fig.* : du Christ : un ange. 2. Un soldat des temps anciens, un ange, un serviteur de Dieu (XIII<sup>e</sup>). 3. Un serviteur (XII<sup>e</sup>) ; un homme retenu (XII<sup>e</sup>) ; un serviteur de Dieu (XIII<sup>e</sup>).
- Konnen :** 1. Etre capable (XII<sup>e</sup>). 2. Etre en position de... (XII<sup>e</sup>). 3. Etre compétent ; connaître (une langue) (XIII<sup>e</sup>). 4 & 5. Connaître (XII<sup>e</sup>).
- Konnynge :** 1. Abilité, compétence (début XIV<sup>e</sup>). 2. Connaissance, compréhension (début XIV<sup>e</sup>). 3. Une branche du savoir (fin XIV<sup>e</sup>). 4. Intelligence, sagesse (mi-XIV<sup>e</sup>). 5. Ingéniosité (fin XIV<sup>e</sup>).
- Kyen :** Vaches.
- Kyn :** voir *Kin*.
- Kynde (a.) :** 1. Naturel (début XIV<sup>e</sup>) ; inné, caractéristique (début XIV<sup>e</sup>) ; requis par la nature, approprié (début XIV<sup>e</sup>) ; *kynde wit (craft, knowynge, skile...)* : “ la raison naturelle (capable de déterminer l'utile du nuisible, le bien du mal, de guider la conduite et de construire une philosophie naturelle) ; également, dans un sens rudimentaire, comme possédé par les animaux ; également, la sagesse naturelle dérivée de l'exercice de cette faculté”<sup>9</sup> (les occurrences données par le *MED* sont celles de *Piers Plowman*). 2. Natif (XIII<sup>e</sup>) ; inhérent, *PPB XI 182* ; requis par l'ordre coutumier (début XIV<sup>e</sup>). 3. Légitime (début XIV<sup>e</sup>). 4. Bien disposé envers la famille

<sup>8</sup> Définition du *MED*.

<sup>9</sup> Définition du *MED*.

de quelqu'un, obéissant (début XIV<sup>e</sup>) ; ce qui concorde avec la loi naturelle (fin XIV<sup>e</sup>). 5. Affectionné, aimant (début XIV<sup>e</sup>). 6. Généreux, noble (fin XIV<sup>e</sup>) ; brave (début XIV<sup>e</sup>).

- Kynde** (n.) : 1. "L'aggrégat des qualités ou des propriétés inhérentes des personnes, animaux..."<sup>10</sup>, caractère essentiel (XIII<sup>e</sup>) ; ; *théol.* : nature de Dieu, du Christ, nature de l'homme (XII<sup>e</sup>) ; caractéristique (XII<sup>e</sup>). 2. Tempérament, caractère ; nature humaine ; *bi* ~, naturellement (fin XIV<sup>e</sup>). 3. Constitution naturelle, physique (XIII<sup>e</sup>) ; ? vigueur, *PPB XI 253*. 4. Forme, substance (fin XIV<sup>e</sup>) ; corps humain (XIII<sup>e</sup>). 5. Instincts naturels (XIII<sup>e</sup>) ; *lawe of* ~, loi naturelle (fin XIV<sup>e</sup>). 6. Action naturelle ou habituelle (début XIV<sup>e</sup>) ; occupation appropriée (début XIV<sup>e</sup>). 7. Création universelle, monde physique (fin XIV<sup>e</sup>). 8. "La nature comme source des choses vivantes ou comme force régulatrice opérant dans le monde matériel" (XIII<sup>e</sup>) ; Dieu : *PPA X 27*. 9. Espèce (XIII<sup>e</sup>). 10. Famille, clan (XIII<sup>e</sup>). 11. Lignée, parentèle (XIII<sup>e</sup>). 12. Rang de naissance (XIII<sup>e</sup>) ; possession héréditaire (début XIV<sup>e</sup>). 13. Progéniture, descendance (XIII<sup>e</sup>). 14. Sexe (fin XIV<sup>e</sup>) ; *gram.* genre, *PPC IV 339*. 15. Humanité (début XIV<sup>e</sup>).
- Kyndenesse : Bonne action ; bonne volonté, bons sentiments, *PPA III 274* ; Affection, inclination naturelle ; courtoisie, constance.
- Kyngriche : Royaume.

## L.

- Labbing : Caquetage.
- Laborier : = *Labourer*.
- Labour** : 1. Travail, services ; travail physique, manuel ; travail agricole (fin XIV<sup>e</sup>) ; les fruits du travail (fin XIV<sup>e</sup>). 2. Activité, initiative (début XIV<sup>e</sup>) ; intervention, médiation ; poursuites judiciaires ; *don* ~ (*maken*) : exercer une influence, une pression (fin XIV<sup>e</sup>). 3. Tâche, projet (début XIV<sup>e</sup>). 4. Difficulté, épreuve (fin XIV<sup>e</sup>) ; maladie (fin XIV<sup>e</sup>).
- Labouren** : 1. Accomplir un travail manuel, travailler dur (début XIV<sup>e</sup>) ; cultiver la terre, *PPA VII 256*. 2. Lutter, entamer une procédure juridique, importuner (fin XIV<sup>e</sup>). 3. Accomplir (fin XIV<sup>e</sup>).
- Labourer : Travailleur manuel ; travailleur de la terre.
- Lacchen : Attraper, capturer. Saisir violemment. Prendre. Obtenir, acquérir. Frapper. Enlever. Part. passé = *laughte*.
- Langour : Maladie ; misère, souffrance physiques ou mentales ; apathie ; *maken* ~, se lamenter.
- Large : Libéralité.
- Lawe\*** : 1. Règle ou ensemble de règles ; ~ *positif* : loi spécifique, par contraste avec la loi naturelle (XIII<sup>e</sup> siècle) ; loi ecclésiastique, droit canon (XII<sup>e</sup>) ;

<sup>10</sup> Définition du *MED*.

~ *civile* : droit civil, PPA VIII 13 ; règlement applicable à un groupe particulier (XIII<sup>e</sup>). 2. Loi naturelle ; pouvoir des instincts ou des facultés humaines (XIII<sup>e</sup>). 3. Loi morale (XIII<sup>e</sup>). 4. Système religieux, religion, foi ; les Ecritures (XII<sup>e</sup>). 5. Loi hébreuse ; 10 commandements (XII<sup>e</sup>). 6. Lois d'un royaume ; système juridique ; système de gouvernement (XII<sup>e</sup>) ; une loi spécifique (XIII<sup>e</sup>) ; droit, justice (XIII<sup>e</sup>) ; territoire ou communauté réglés par un système de gouvernement (XII<sup>e</sup>). 7. Système d'administration et d'application de la loi ; sentence, décision (XIII<sup>e</sup>) ; loi personnifiée, souvent équivalente aux hommes de loi (début XIV<sup>e</sup>). 8. Loi comme ensemble de connaissance ; profession juridique (XIII<sup>e</sup>). 9. Comportement individuel ; coutume nationale (XIII<sup>e</sup>) ; bonnes manières (début XIV<sup>e</sup>). 10. Autorité, pouvoir (XIII<sup>e</sup>).

- Lay\* : Loi religieuse.
- Leautee\*** : 1. Honnêteté, justice (début XIV<sup>e</sup>). 2. loyauté, fidélité (mi-XIV<sup>e</sup>) ; allegeance (début XIV<sup>e</sup>) ; loyauté personnifiée, PPA III 273.
- Leche : Médecin.
- Lechecraft : Remède, médecine.
- Lechen (1) : Trancher.
- Lechen (2) : 1. Soigner (1200). 2. Fig., soigner spirituellement (1200).
- Lecherie : 1. Luxure, débauche (XIII<sup>e</sup>). 2. Auto-satisfaction (début XIV<sup>e</sup>). 3. Un des sept péchés capitaux (XIII<sup>e</sup>). 4. Désir intense, passion (XIII<sup>e</sup>).
- Lechour : Personne lascive, débauché ; scélérat.
- Lede : Homme ; serviteur.
- Leden** : 1. Conduire, accompagner (XII<sup>e</sup>). 2. Guider, diriger, mener (XII<sup>e</sup>). 3. Diriger, commander (XIII<sup>e</sup>) ; obliger (XII<sup>e</sup>). 4. Contrôler, diriger, organiser (XIII<sup>e</sup>). 5. Chanter, mener (une chorale...) (fin XIV<sup>e</sup>). 6. Porter, transporter (XII<sup>e</sup>). 7. Placer, fixer (XIII<sup>e</sup>). 8. Causer, produire (début XIV<sup>e</sup>) = *leeden*.
- Ledene : Voix, cri.
- Leef (leves) : Feuille.
- Lege : Seigneur lige ; homme lige = *li(e)ge*.
- Leggen\* : Réclamer, se justifier. Voir *Allegen*.
- Legistre\* : Légiste, spéc. en droit romain ou canon.
- Leinen : Dissimuler, garder un secret, cacher.
- Lele\* : Loyal, fidèle ; vrai, juste ; honnête, digne de confiance. Noble, brave, preux. Valide, légal.
- Lelly : Sincèrement, fidèlement ; vertueusement, honorablement. Certainement, assurément ; exactement.
- Lemman : Amant.
- Lenden : Venir, arriver. Voyager. Habiter, résider ; rester (quelque part). Placer.
- Lenen (1) : S'appuyer. Tourner. S'asseoir, s'allonger.

Lenen (2) :	Maigrir.
Lenen (3) :	Accorder, donner. Prêter. Vendre.
Lengen :	Prolonger. Rester, habiter ; séjourner. Appartenir.
Lepen :	Courir, sauter.
<b>Leren</b> :	1. Enseigner ; guider (XII <sup>e</sup> ). <i>Pp. lered</i> : éduqué, cultivé, sage (XIII <sup>e</sup> ); clerical (XII <sup>e</sup> ); <i>sub.</i> : les gens éduqués (XIII <sup>e</sup> ) le clergé (XII <sup>e</sup> ) 2. Commander, ordonner (XIII <sup>e</sup> ); conseiller (XIII <sup>e</sup> ). 3. Raconter, informer (XIII <sup>e</sup> ). 4. Apprendre (XIII <sup>e</sup> ). 5. Trouver (XIII <sup>e</sup> ).
<b>Lernen</b> :	1. Etre éduqué (XIII <sup>e</sup> ) ; apprendre (XII <sup>e</sup> ). 2. Avoir connaissance de (XIII <sup>e</sup> ). 3. Enseigner (XIII <sup>e</sup> ). 4. Informer (fin XIV <sup>e</sup> ).
<b>Lernynge</b> :	1. Acquisition, processus de la connaissance (fin XIV <sup>e</sup> ). 2. Connaissance acquise, érudition (fin XIV <sup>e</sup> ); instruction, doctrine, <u>PPA I 173</u> .
Lesen (1) :	Perdre ; être privé de. Dépenser de l'argent. Ruiner.
Lesen (2) :	De Dieu, du Christ, sauver ; absoudre. Libérer.
Lesinge (1) :	La pratique du mensonge Fausseté ; mensonge. Une histoire non réelle. Falsification, tromperie.
Lesinge (2) :	Perte, confiscation. Destruction.
Lesson :	Une composition écrite ; une lecture orale, un sermon ; extrait de la Bible, lu dans les services. Etude. Leçon.
Leten :	Accorder, louer, vendre, rendre ; abandonner, laisser, négliger ; causer ; permettre ; cesser ; se retenir ; supposer, penser.
<b>Lettre*</b> :	1. Lettre (de l'alphabet) (XIII <sup>e</sup> ). 2. Lettre (correspondance) (XIII <sup>e</sup> ) ; communication officielle, ordre écrit, convocation... (début XIV <sup>e</sup> ) ; document légal (début XIV <sup>e</sup> ). 3. Récit écrit, source, autorité (début XIV <sup>e</sup> ) ; les Ecritures (fin XIV <sup>e</sup> ) ; inscription (fin XIV <sup>e</sup> ). 4. Rédaction, mode d'expression (début XIV <sup>e</sup> ) ; citation des Ecritures (XIII <sup>e</sup> ) ; <i>théol.</i> : sens littéral d'un texte religieux (début XIV <sup>e</sup> ).
<b>Lettred</b> :	Lettré, éduqué (fin XIV <sup>e</sup> ) ; <i>nom</i> : clerc, lettré (fin XIV <sup>e</sup> ).
Lettrure :	1. Lettre (de l'alphabet) ; inscription (1330). 2. Connaissance (livresque), érudition (1375), PPB prol 110, XII 106.
Leuere* :	Livraison ; remise. Livrée (pour une retenue), par extension porteur de livrée. Pension. Voir aussi <i>Lyvere</i> .
Leve (1) :	Foi, croyance.
Leve* (2) :	Permission ; droit, licence, autorisation ; congé, départ (consenti).
Leven (1) :	Arrêter, cesser ; abandonner, désertter ; épargner ; partir ; déposer, placer ; rester, résider.
Leven (2) :	Produire du feuillage.
Leven (3) :	Accorder, autoriser, permettre.
Leven (4) :	Croire, compter sur, supposer.

<b>Lewed :</b>	1. Ignorant, non-éduqué, illettré, laïc (XIII <sup>e</sup> ) ; de basse naissance ; <i>nom.</i> : un laïc, un ignorant (XIII <sup>e</sup> ) ; ~ <i>frere</i> : un frère lai (XIII <sup>e</sup> ). 2. Manquant de jugement, stupide (fin XIV <sup>e</sup> ) ; inutile, paresseux, <i>PPA I 163</i> ; mauvais, malhonnête (fin XIV <sup>e</sup> ).
Lewedness :	Ignorance ; stupidité ; conduite déplorable.
Leyghtone :	Jardin ; <i>spec.</i> , potager, jardin médicinal.
Libben :	Voir <i>Lyven</i> .
Licking :	Lèchement.
Lien (1) :	S'allonger ; s'incliner. <b>Reposer</b> . Etre à terre, blessé. Etre dans une forme d'infortune. D'un lieu, être situé. Etre situé, résider. Camper. Rester caché. D'une abstraction, exister, consister.
Lien (2) :	Mentir, tromper ; parler fausement. Tromper, trahir. Se tromper.
<b>Liflode :</b>	1. Nourriture ; <i>fig.</i> : nourriture pour l'âme ; <i>winnen</i> ~ : gagner sa vie ; <i>swinken</i> ~ : travailler pour sa subsistance (début XIV <sup>e</sup> ) ; les nécessités de la vie (début XIV <sup>e</sup> ). 2. Les moyens pour se procurer les nécessités de la vie (XIII <sup>e</sup> ). 3. Comportement ; mode de vie, statut social ou religieux (XIII <sup>e</sup> ).
Liggen :	= <i>Lien</i> (1).
Likame :	Corps, chair. Vie, existence.
Likinge :	Plaisir, joie. Contentement. Désir, inclination.
Liknen :	Comparer ; ressembler.
Liknesse :	Apparence, forme ; ressemblance ; analogie, parabole.
Limitour :	Frère mendiant dont la mendicité, la prédication et l'écoute des confessions était limité à une des subdivisions du territoire du monastère.
Listen :	Désirer, choisir, vouloir.
Logik :	La logique comme un des sept arts libéraux (fin XIV <sup>e</sup> ) ; un système, un traité de logique (XII <sup>e</sup> ).
Loken (1) :	Fermer, serrer, verrouiller.
Loken* (2) :	Regarder ; apparaître, ressembler ; surveiller, examiner ; trouver ; se référer ; chercher ; penser ; trouver ; se soucier ; ordonner, décréter ; garder, observer (un commandement...) ; prendre soin ; défendre (un territoire...). Jur. : Ordonner, décréter ; administrer (la loi).
Lollere :	Paresseux, vagabond, <i>PPB XV 207</i> <sup>11</sup> . Lollard (1390).
Lomb :	Agneau.
<b>Lond :</b>	1. Territoire en tant qu'unité politique, pays, royaume (XII <sup>e</sup> ). 2. Terrain (XII <sup>e</sup> ). 3. Le monde (XIII <sup>e</sup> ). 4. La terre (≠ mer, rivières) (XII <sup>e</sup> ).
Londlepere :	Vagabond, <i>PPB XV 207</i> (seule occurrence).
Longen (1) :	Désirer.

<sup>11</sup> Dans ce sens, ce mot n'apparaît que dans *Piers Plowman*. Voir W. Scase, *Piers Plowman and the New Anticlericalism*, Cambridge, 1989, p. 120-1 et 125-37.

Longen (2) :	Allonger, séparer.
Longen (3) :	Convenir ; appartenir ; relever de.
Lo(o)re :	1. Acte d'enseigner, d'éduquer (XII <sup>e</sup> ). 2. Ce qui est enseigné par une personne ou une personification (XIII <sup>e</sup> ) ; enseignement spirituel de Dieu, des prophètes... (XII <sup>e</sup> ) ; érudition, connaissance, sagesse spirituelle (XIII <sup>e</sup> ). 3. Ordre, décret (XII <sup>e</sup> ). 4. Conseil, suggestion (XIII <sup>e</sup> ) ; persuasion (XII <sup>e</sup> ). 5. Science ; système de connaissance, de foi, doctrine (XIII <sup>e</sup> ). 6. Histoire, narration ; signification (XII <sup>e</sup> ).
Lo(o)resman :	Enseignant.
<b>Lord :</b>	1. Maître, chef d'une maisonnée (XII <sup>e</sup> ) ; propriétaire (XII <sup>e</sup> ). 2. Roi, prince ; roi comme seigneur féodal (XII <sup>e</sup> ) ; chef (XIII <sup>e</sup> ) ; gouverneur (XIII <sup>e</sup> ). 3. Seigneur féodal (XII <sup>e</sup> ). 4. Noble, seigneur (XIII <sup>e</sup> ). 5. Dieu (XIII <sup>e</sup> ). 6. Personne ayant un pouvoir de domination (XIII <sup>e</sup> ).
<b>Lordshipe :</b>	1. Maisonnée d'un seigneur (fin XIV <sup>e</sup> ) ; pouvoir d'un maître sur ses serviteurs (fin XIV <sup>e</sup> ) ; possession (début XV <sup>e</sup> ). 2. Royaume, pays (fin XIV <sup>e</sup> ) ; territoire d'un roi, d'un seigneur (fin XIV <sup>e</sup> ). 3. Gouvernement, loi d'un pays, d'un territoire (début XIV <sup>e</sup> ) ; pouvoir ou autorité d'un roi, d'un seigneur (fin XIV <sup>e</sup> ). 4. Etat, domaine, manoir (fin XIV <sup>e</sup> ) ; pouvoir d'un seigneur (féodal) (fin XIV <sup>e</sup> ). 5. Pouvoir, autorité d'une personne de haut rang, position élevée (fin XIV <sup>e</sup> ). 7. Autorité divine ou diabolique (mi-XIV <sup>e</sup> ) ; paradis ou enfer (fin-XIV <sup>e</sup> ).
Lorel :	Racaille, voyou ; mendiant.
Loresman :	Enseignant, clerc.
Losel :	Racaille, voyou, <u>PPA VII 115</u> .
Losengerie :	Flatterie ; calomnie ; débauche.
Loth :	Infortune, nuisance. Hostilité, malice. Un ennemi.
Loth :	Déplaisant, horrible.
Louren :	Se renfrogner, menacer.
Louten :	S'incliner, se prosterner ; se soumettre ; honorer, vénérer ; se pencher.
<b>Love :</b>	1. Amour (XII <sup>e</sup> ). 2. Amour sexuel, conjugal (XIII <sup>e</sup> ). 3. <i>Théol.</i> : Saint Esprit (XII <sup>e</sup> ).
Loveday :	Jour de règlement.
<b>Lov(y)en :</b>	1. Aimer, montrer de l'affection (XII <sup>e</sup> ). 2. Aimer, vénérer (XII <sup>e</sup> ). 3. Ressentir de l'amour (XIII <sup>e</sup> ). 4. Aimer, désirer (XII <sup>e</sup> ).
Loytring :	Indolence, désœuvrement.
Lussheburgh :	Fausse pièce importée du Luxembourg.
Lude :	Voir <i>lede</i> .
Lust :	Désir, volonté. Plaisir, délectation. Objet d'un désir. Energie ; inclination, intérêt.
Luther :	Mauvais, vicieux.
Lybben :	= <i>Lyven</i> .

Lyme :	Membre.
Lyven :	Vivre. Continuer, exister. Résider, habiter. Vivre (dans un état, une condition). Vivre (d'une certaine manière), se conduire. Vivre de, se nourrir.
Lyvere :	Personne vivante.
Lyvinge :	Vie. Manière de vivre, conduite. Sustentation ; moyens d'existence.

## M.

Mainpernour* :	Garant.
Mainprise* :	Remise d'un prisonnier à un <i>mainpernour</i> .
Maintenance* :	“La maintenance... a pris habituellement la forme d'une subornation des jurés d'accusation et de comparution ou des juges ; cela était accompli par le biais de quelqu'un de plus grand poids social que la partie elle-même” <sup>12</sup> .
Maintenen* :	Préserver ; maintenir (les lois...). Soutenir, assister. S'assurer une reconnaissance publique. Défendre, protéger. Rendre manifeste, affirmer ; prouver, <i>PPB XIII</i> 125. Persister, continuer.
Maintenour* :	Personne coupable de <i>maintenance</i> .
<b>Maister</b> :	1. Haut officier ; gouverneur ; conquérant (XIII <sup>e</sup> ). 2. Officier appointé pour être en charge d'un lieu, d'une maisonnée... ; supérieur ; mari (XIV <sup>e</sup> ). 3. Enseignant, tuteur ; érudit, sage ; autorité (XIII <sup>e</sup> ). 4. Directeur spirituel ; chef d'un mouvement religieux ou spirituel (XIII <sup>e</sup> ). 5. Maître artisan ou commerçant ; expert, modèle (XIII <sup>e</sup> ). 6. Détenteur d'un degré universitaire (XIII <sup>e</sup> ).
Manacen :	Menacer.
Manslaught(er)* :	Homicide.
Mansed :	Maudit, damnée.
Mast :	Mât.
Mate :	Compagnon.
Matrimoyne* :	Mariage.
Marke :	Frontière, limite ; marque, mesure ; signe.
Mater* :	Substance physique, matériau ; matière originelle ; <i>théol.</i> : élément matériel d'un sacrement. Fluide. Affaire, activité ; circonstance ; dispute, grief ; <i>jur.</i> : procès, cas ; discours, récit ; sujet de discussion, exposition ; sujet d'une œuvre ; champ d'investigation. Cause, raison. Nature, disposition.

<sup>12</sup> J. Bellamy, *Bastard Feudalism and the Law*, Londres, 1989, p. 80 : “Maintenance... usually took the form of tampering with the juries of indictment and of trial or with the justices, and it was accomplished through the agency of someone of greater weight in society than the party himself”.

Maugree :	Défaveur ; mauvaise fortune.
Maundement* :	Mandement scellé, décret, directive.
Mawe :	= <i>Moue</i> , parente.
<b>Mede</b> :	1. Don ; dotation noble ou royale (début XIV <sup>e</sup> ) ; récompense matérielle, compensation ; salaire, gages ; réparation, rançon ; pot-de-vin, corruption; richesse matérielle, profit (XIII <sup>e</sup> ). 2. Conséquence(s) morale(s), récompense spirituelle ; rétribution ; bénéfice, avantage ; également “la récompense ultime des vices et des vertus” ; <i>théol.</i> : grâce, mérite (XII <sup>e</sup> ).
Medecyne :	Médicament, traitement, remède ; pratique de la médecine.
Meden :	Récompenser, doter, corrompre.
Mekeli(che) :	Humblement, obéissant. Gracieusement, poliment ; doucement. Tranquillement.
Meken :	Etre humble.
Meknesse :	Humilité ; patience ; miséricorde ; simplicité ; contrition. Basse condition ; honte. Douceur, gentillesse.
Melen :	Parler.
Melten :	Fondre, dissoudre, amollir ; attendrir.
Mendes* :	Compensation, réparation. Voir <i>Amende</i> .
Mene (1) :	Compagnie ; companion.
Mene (2) :	Lamentation, plainte.
Mene (3) :	Méthode, manière ; intermédiaire, représentant ; modération ; opération ; argument, raison.
Me(e)ne (1) :	Commun ; humble, de statut inférieur.
Mene (2) :	Au milieu, modéré.
Menen :	Signifier ; se référer à.
Meninge (1) :	But, intention. Connaissance, compréhension. Signification, interprétation. Souvenir, commémoration.
Meninge (2) :	Lamentation.
Mensk :	Honneur, bonne réputation. Gentillesse, faveur.
Mercede :	Salaire, seules occurrences dans <i>Piers Plowman C</i> .
Mercien :	Etre favorable ; récompenser, corrompre ; remercier.
<b>Mercy</b> :	1. Pardon, grâce (pour un crime...) (XIII <sup>e</sup> ). 2. <i>Théol.</i> , Rachat (fin XIV <sup>e</sup> ). 3. Clémence (fin XIV <sup>e</sup> ). 4. Pitié, compassion (XIII <sup>e</sup> ). 5. Faveur, gentillesse (mi-XIV <sup>e</sup> ). 7. Personnifiée (début XIV <sup>e</sup> ). 8. <i>Théol.</i> , grâce divine.
Merk :	Voir <i>marke</i> .
Merknesse :	Obscurité, ténèbres ; ignorance spirituelle, péché, mal.
Merveillen :	(S')émerveiller, stupéfier.



Mesel :	Lépreux.
Mesure :	Conduite conforme aux principes de raison et de justice ; modération.
Mete :	Nourriture.
Metel :	Rêve.
Meten (1) :	Mesurer. Dispenser. Diviser, marquer. Estimer. Traverser, voyager.
Meten (2) :	Rêver.
Meten (3) :	Rencontrer. Aller voir, visiter. S'engager (dans la bataille), combattre.
Meven* :	Bouger, secouer ; se déplacer. Mettre en mouvement, agiter. Contrôler, réguler. Stimuler, provoquer. Diriger, affecter. Parler ; proposer, recommander ; conseiller. <i>Jur.</i> : ~ <i>a matter</i> . Engager une action, déposer une pétition. = <i>Moven</i> .
Ministre :	Serviteur, assistant ; ecclésiastique ; officier, administrateur ; agent.
Minten :	Planifier, tenter, avoir l'intention ; ~ <i>mede</i> : proposer un pot-de-vin.
Mischeven :	Blesser, nuire. Mal finir, être détruit.
Mischief* :	Trouble, affliction ; les troubles de la guerre ; calamité. Pauvreté, privation. Maladie, blessure, infirmité. Méchanceté ; méfait. = <i>Meschief</i> .
Misdede :	Offense, transgression ; mauvaise conduite, méchanceté.
Mitigacion :	Compassion.
Mnam :	Argent, monnaie, <i>PPB VI 243, 244</i> (seule occurrence).
Modily :	Avec colère.
Moeble :	Richesse mobilière, trésor ; possessions personnelles.
Molde (1) :	Terre, poussière ; sol, surface, champ. Sol d'une tombe, tombe. Monde, terre.
Molde (2) :	Le sommet de la tête.
Molde (3) :	Modèle, schéma. Mode, nature, caractère.
<b>Moneie</b> :	1. Argent, comme moyen d'échange ; monnayage (début XIV <sup>e</sup> ). 2. Richesse, possessions (fin XIV <sup>e</sup> ). 3. Pot-de-vin, récompense (fin XIV <sup>e</sup> ) ; amende, rançon (début XIV <sup>e</sup> ).
Monsyd :	= <i>Mansed</i> .
Moppe :	Fou, simplet ; bébé.
Mote* :	Dispute, procès.
Moten* :	Etre en procès, plaider un cas.
Mot-Hall* :	Cour, hall.
Moton :	Pièce d'or.
Mournen :	S'inquiéter. Se lamenter, se plaindre. Se repentir, regretter. Endurer.
Mournynge :	Voir <i>Mournen</i> .
Moven :	Voir <i>Meven</i> .

Mulden :	Façonner, faire du pain, mélanger.
Muliere :	Légitime.
Mum :	Son inarticulé ; marmottage.
Mummer :	Marmonner, chuchoter, <i>PPA VII 225</i> ; dissimuler la vérité ; faire taire, <i>Mum and the Sothsegger</i> (plusieurs occurrences).
Murthe :	Divertissement.
Murye :	Plaisant.
Musen :	Penser, méditer, étudier ; s'émerveiller, suspecter ; se soucier ; hésiter ; contempler ; murmurer, se plaindre.
<b>Myght :</b>	1. Pouvoir divin (XII <sup>e</sup> ) ; pouvoir, contrôle, juridiction ; permission ; miracle ; ressources, richesse (XII <sup>e</sup> ). 2. Pouvoir militaire, courage, prouesse ; violence, force (XIII <sup>e</sup> ). 3. Abilité, capacité (XII <sup>e</sup> ) ; faculté, caractère (XIII <sup>e</sup> ) ; nature (de quelque chose) (XIII <sup>e</sup> ) ; potentialité (fin XIV <sup>e</sup> ). 4. Vertu d'une herbe, d'une pierre...(XII <sup>e</sup> ) ; efficacité (XII <sup>e</sup> ). 5. Vitalité, vigueur (XIII <sup>e</sup> ). 6. Force morale ; vertu (XII <sup>e</sup> ).
Myldenesse :	Pardon ; gentillesse ; humilité.
Mynde :	Esprit humain ; esprit de Dieu ou des animaux. Mémoire. Pensée, processus mental ; souvenir. Mémoire (de quelqu'un), souvenir. Mention, enregistrement. Raison, compréhension. Désir, inclination.
Mynystre :	Voir <i>ministre</i> .
Myrthe :	Délices.
Mysdoer :	Criminel, malfaiteur, pécheur.
Myshape :	Accident, événement malheureux.
Mysproud :	Arrogant.
Mysterman :	Artisan, artificier ; professionnel ; sorte de personne.

## N.

<b>Nede :</b>	1. Nécessité, besoin (XII <sup>e</sup> ) ; état de nécessité (XIII <sup>e</sup> ) ; indigence (fin XIV <sup>e</sup> ). 2. Nécessité (XIII <sup>e</sup> ). 3. Détresse, situation dangereuse, affliction (XII <sup>e</sup> ). 4. Obligation, affaires pressantes (XII <sup>e</sup> ).
Neghen :	Approcher.
Nempnen :	Nommer.
Non-suyte* :	Non-lieu.
Notarie :	Scribe pouvant authentifier des documents, agir comme témoin, prendre des dépositions.
Noyen :	Nuire.
Nymen :	Attraper, saisir ; prendre ; recevoir, donner. Formes : <i>nome</i> et <i>ynome</i> .

**O.**

Official* :	Officier d'un évêque, présidant le consistoire/
Offryng :	Offrande. Sacrifice.
Ofgon :	Obtenir.
Opinion* :	Jugement, verdict.
Ordeinen :	Faire une loi ou un décret.
<b>Ordre :</b>	1. Séquence, série, ordre ou arrangement (fin XIV <sup>e</sup> ). 2. Rangée, alignement (fin XIV <sup>e</sup> ). 3. Procédure régulière, conduite appropriée, manière, méthode (début XIV <sup>e</sup> ). 4. Ordre universel (début XV <sup>e</sup> ). 5. Position, rang, statut (fin XIV <sup>e</sup> ). 6. Rang dans la hiérarchie angélique (XIII <sup>e</sup> ). 7. Rang ou position dans la hiérarchie ecclésiastique (début XIV <sup>e</sup> ) ; sacrement de l'ordination (début XIV <sup>e</sup> ). 8. Rang ou distinction d'un chevalier, code de conduite prescrit pour les chevaliers, <i>Simonie</i> 249. 9. Ordre religieux chrétien (XIII <sup>e</sup> ). 10. Prêtrise (fin XIV <sup>e</sup> ). 11. Etat du mariage (fin XIV <sup>e</sup> ). 12. Décret, règle (fin XIV <sup>e</sup> ) ; règle religieuse (XIII <sup>e</sup> ).
Overcarken :	Accabler.
Overcomen :	Dépasser, croiser, traverser. Accomplir. Surpasser. Causer un dommage Réussir ; conquérir, être victorieux.
Overhuppen :	To skip over.
Overlonge :	Trop long.
Overmaistrien :	Omettre, sauter.
Overpassen :	Traverser ; surpasser ; endurer, survivre ; passer, cesser ; excéder.
Oversen :	Surveiller ; regarder, étudier.
Overseyen :	Oublier.
Overskippen :	Omettre.
Owen :	Posséder, acquérir, prendre ; reconnaître ; être lié, devoir rendre ; chérir ; convenir (imp.)

**P.**

Pacience :	“La tranquille endurance de la mauvaise fortune, la souffrance...” ; la fermeté contre la tentation; patience. Modération, équanimité ; permission. La patience personnifiée.
Pale :	Jalon, frontière.
Pale :	Pâle.
Pallen :	Frapper.
Palette :	Heaume.

Palmere :	Pèlerin, paumier.
Panel :	Panel de jurés.
Pan(n)e :	Habit, couverture.
Paper :	Acte ; <i>spécif.</i> promesse écrite pour une dette.
Paragal :	Egal, pair.
Parcel* :	Parcelle, portion. <i>Coll &amp; pl.</i> , articles particuliers dans une liste, dépenses, <u>PPC XIV 38</u> .
Parceyven :	= <i>Perceiven</i> .
<b>Pardon :</b>	1. Pardon ; <i>eccl.</i> , indulgence ; document accordant un pardon (début XIV <sup>e</sup> ). 2. Pardon pour un crime (fin XIV <sup>e</sup> ).
Parfournen :	= <i>Performen</i> .
Parlour :	Chambre privée, appartement ; parloir.
Parten :	Diviser ; disperser. Séparer. Partir. Partager (quelque chose avec quelqu'un). Distribuer. Donner.
Payn :	Pain, <u>PPB VII 121</u> .
Paynyme :	Terres païennes. Païen.
Pecock :	Paon.
Pedlere :	Colporteur.
Pe(e)r :	Pair, égal ; compagnon ; noble.
Peeren :	Apparaître.
<b>Pees :</b>	1. Concorde, amitié ; réconciliation (début XIV <sup>e</sup> ). 2. La paix résultant de l'observation de la volonté de Dieu, réconciliation entre Dieu et l'homme ; la vertu chrétienne de la paix (XIII <sup>e</sup> ). 3. Paix du cœur, de l'âme... (XIII <sup>e</sup> ). 4. Etat, vie pacifique (XIII <sup>e</sup> ). 5. La paix (≠ guerre) (début XIV <sup>e</sup> ) ; cessation des hostilités (début XIV <sup>e</sup> ) ; traité de paix (XII <sup>e</sup> ). 6. Paix civile (XII <sup>e</sup> ). 7. Silence, tranquillité (début XIV <sup>e</sup> ). 8. La paix personnifiée (fin XIV <sup>e</sup> ).
Peine* :	Punition, exécution ; amende, tribut. Torture. Punition des âmes au Purgatoire ou en Enfer, tourments. Douleur physique. Souffrance mentale ou émotionnelle. Adversité, danger, péril. Effort, difficulté.
Peinten :	Peindre, représenter ; décorer ; décrire, embellir ; feindre, tromper.
Peiren* :	= <i>Apeiren</i> .
Peis :	Poid.
<b>Penance :</b>	1. <i>Eccl. et théol.</i> , le sacrement de pénitence (début XIV <sup>e</sup> ) ; la troisième partie du sacrement, c'est-à-dire la satisfaction, demandée par le confesseur (début XIV <sup>e</sup> ). 2. Repentir, contrition (début XIV <sup>e</sup> ). 3. Punition, peine (XIII <sup>e</sup> ). 4. Discipline pénitentielle (ascétisme...) (début XIV <sup>e</sup> ). 5. Souffrance, affliction (fin XIV <sup>e</sup> ).
Perceiven :	Percevoir. Entendre, sentir. Appréhender. Trouver, découvrir.

Performen :	Achever, finir (un travail...); perfectionner. Agir, accomplir ; remplir (une promesse...). Causer, produire (la paix, l'amour...).
Peril :	Péril, danger.
Permuten :	Echanger (des bénéfiques...), <u>PPB XIII 110</u> .
Persone (1) :	Personne, personnage. Etre physique. Etre. Etre divin. Caractère, manifestation.
<b>Persone</b> (2) :	Prêtre de paroisse (XIII <sup>e</sup> ).
Pertly :	Manifestement.
Pescodde :	Cosse.
Phisik :	Science médicale ; traitement médical, pratique de la médecine (par opposition à la chirurgie ; régime pour la santé, potion ; médecin. Science naturelle.
Pilen :	Voler. Piller (une ville...). Opprimer (un pays...). Peler (un fruit...). Enlever.
Pitaunce :	Portion, ration.
Pite :	Pitié, clémence ; commisération ; peine, détresse, remords ; dévotion, révérence.
Plastre :	<i>Méd.</i> : emplâtre, compresse ; remède.
Plastren :	<i>Méd.</i> : mettre un emplâtre ; appliquer un remède. Mélanger (des substances).
Plesaunce :	Satisfaction ; faveur ; désir ; joie, bonheur.
Plesen :	Plaire, satisfaire ; flatter ; être satisfaisant, agréable.
Plesinge :	Satisfaction ; action plaisante, don.
Pleden* :	Plaider.
Pleinen* :	Faire une requête ; déposer une plainte.
Plighthen* :	Promettre, s'engager.
Plot :	Petite surface.
Plucken :	Tirer, retirer.
Pluralite :	Pluriel. <i>Eccl.</i> , le pluralisme des bénéfiques, <u>PPA XI 200</u> .
Point* :	Point. Petite partie. Centre, pôle. Instant. Crise, opportunité ; conclusion. Sujet, thème ; proposition, détermination, décision ; but, intention ; sujet de plainte ; raison, cause ; plan d'action. Article d'une liste, détail ; règlement. Activité, action ; fait d'armes ; technique. Condition, situation ; caractéristique ; réputationPointe d'épée. <i>Jur.</i> : accusation, charge.
Poke :	Lésion.
Pokeful :	Sac, <u>PPA VIII 75</u> .
Poken :	Pousser, enlever ; irriter, tenter.
Poperen :	Chevaucher rapidement, <u>PPA XI 213</u> (seule occurrence).

<b>Possession*</b> :	1. Possession, donation, bénéfice (fin XIV <sup>e</sup> ). 2. Possessions matérielles, richesses (fin XIV <sup>e</sup> ).
Possessioner :	Possesseur, occupant ; clerc bénéficiaire, membre d'une institution religieuse dotée, <i>PPB</i> V 144.
Poste :	Pilier d'un édifice, poteau.
Postle :	Prédicateur errant.
Pouke :	Diable.
Poundage :	Subside de 12 pens par livre accordée par le Parlement au roi, sur la valeur des importations et des exportations. Le <i>MED</i> donne des occurrences à partir de 1422, mais il y a une occurrence dans <i>Richard</i> .
Poundemele :	Généreusement, <i>PPA</i> II 184.
Poursuyen*	Engager un procès, poursuivre.
<b>Povere</b> :	1. Pauvre, indigent (XIII <sup>e</sup> ) ; pauvre au sens spirituel (fin XIV <sup>e</sup> ) ; commun, ordinaire (fin XIV <sup>e</sup> ). 2. Dans des expressions. 3. <i>Subst.</i> : les pauvres, un pauvre (XIII <sup>e</sup> ). 4. Affligé par la pauvreté (début XIV <sup>e</sup> ). 5. Petit, insuffisant (XIII <sup>e</sup> ). 6. Infortune, humble (début XIV <sup>e</sup> ).
<b>Poverte</b> :	1. Pauvreté, besoin ; affliction, détresse (mi-XIV <sup>e</sup> ). 2. Pauvreté volontaire ; pauvreté comme vertu chrétienne ; humilité (XIII <sup>e</sup> ). 3. Déficience (fin XIV <sup>e</sup> ) ; péché du cœur ou de l'esprit (fin XIV <sup>e</sup> ).
<b>Power</b> :	1. Capacité d'action (début XIV <sup>e</sup> ). 2. Richesse, ressources financières (début XIV <sup>e</sup> ). 3. Force physique, vigueur (début XIV <sup>e</sup> ). 4. Pouvoir, efficacité (fin XIV <sup>e</sup> ). 5. Pouvoir spirituel, spéc. pouvoir de Dieu (début XIV <sup>e</sup> ) ; efficacité d'une action spirituelle, d'un sacrement (XIV <sup>e</sup> ). 6. Contrôle, domination, autorité (début XIV <sup>e</sup> ) ; position d'autorité, personne possédant une autorité (fin XIV <sup>e</sup> ). 7. Pouvoir légal ; <i>spéc.</i> , autorité déléguée (début XIV <sup>e</sup> ). 8. Territoire sous l'autorité de quelqu'un, dominion, royaume (début XIV <sup>e</sup> ). 9. Force militaire, armée (début XIV <sup>e</sup> ).
<b>Prechen</b> :	1. Prêcher (XIII <sup>e</sup> ) ; exhorter (début XIV <sup>e</sup> ). 2. Annoncer, proclamer ; dire, raconter (fin XIV <sup>e</sup> ).
Prees :	Pression.
<b>Preiere</b> :	1. Demande, pétition (début XIV <sup>e</sup> ). 2. Prière, supplication, notamment à Dieu (début XIV <sup>e</sup> ) ; action de prier (mi-XIV <sup>e</sup> ).
Preisen :	Louer, glorifier Dieu (le Christ...). Louer (quelqu'un). Priser. Evaluer.
<b>Prelate</b> :	Ecclésiastique de haut rang, prélat (XIII <sup>e</sup> ) ; terme général pour désigner un membre du clergé (fin XIV <sup>e</sup> ).
Prerogatif*	Prérogative ; droit de porter son cas à la cour de la chancellerie.
Presen :	= <i>Preisen</i> .
Pressen :	Presser ; attaquer ; obliger ; s'assembler ; se dépêcher ; s'approcher.
Presumen :	S'aventurer (sans garantie). Assumer, présumer. Saisir, usurper.
Presumpcion :	Arrogance, présomption ; assurance. Supposition, préjugé. Usurpation. Voir Alford.

Preve* :	Preuve. Démonstration. Test, examen. Expérience. Effort, entreprise. Accomplissement.
Preven* :	Tester, essayer. Prouver. <i>Ppl.</i> : expérimenté, reconnu, manifeste. Approuver ; louer, commander. Découvrir. Examiner, enquêter. Prouver par un argument, une autorité. <i>Jur.</i> Prouver, attester ; juger un cas. Donner une explication, déclarer ; témoigner ; condamner. Démontrer ; révéler. Expérimenter. Lutter ; s'engager. Accomplir ; pratiquer. Réussir.
Preynten :	Ecrire, fixer.
<b>Pride</b> :	Orgueil (XIII <sup>e</sup> ) ; vanité (début XIV <sup>e</sup> ) ; arrogance (début XIII <sup>e</sup> ) ; ostentation, pompe (XIV <sup>e</sup> ) ; péché d'orgueil (début XIII <sup>e</sup> ). 2. Gloire, honneur (XIII <sup>e</sup> ) ; splendeur, opulence (XIII <sup>e</sup> ). 3. Prouesse, vigueur ; vitalité (XIV <sup>e</sup> ).
Priken :	Percer, blesser. Causer une douleur fulgurante. Presser, éperonner ; galoper, se battre. Inciter, encourager. Attacher.
Prikere :	Aiguillon ; cavalier, scout.
Principal :	Gouverneur, chef ; principal ; meilleur.
Pris :	Valeur.
Prive :	Secret, confidentiel. Privé, personnel. Invisible, intérieur.
Privete :	Secret, privauté, discrétion. Secret. Mystère sacré, révélation.
Proces(se)* :	Processus, séquence. Passage, période. Discours narrative, histoire. <i>Jur.</i> , procès ; <i>due</i> ~, cours de la loi, <i>maken</i> ~, entreprendre une action juridique.
Professen :	Prendre des vœux religieux.
<b>Profit</b> :	1. Bénéfice, avantage (fin XIV <sup>e</sup> ) ; <i>common</i> ~, le bien commun (début XIV <sup>e</sup> ). 2. Utilité, service, action utile (fin XIV <sup>e</sup> ). 3. Respect, réputation (fin XIV <sup>e</sup> ). 4. Revenu, profit (XIII <sup>e</sup> ).
Profitable :	Avantageux, profitable ; utile, efficace ; lucratif.
Profre :	Action de présenter un don, offre. Fait de pétitionner, ou de faire une requête.
Proufe :	= <i>Preve</i> .
Proute :	Orgueilleux. = <i>Proud</i> .
Provendre :	Nourriture ; <i>eccl.</i> , prébende, <i>PPB XIII 245</i> ; un prébendier.
Provendren :	Fournir une prébende, <i>PPB III 149</i> .
Provincial :	Provincial (d'un ordre mendiant), <i>PPA VIII 175</i> .
Prowesse :	Valeur martiale, acte de bravoure ; excellence, noblesse de caractère, intelligence.
Puffen :	Souffler ; flatter.
Pulpit :	Chaire.
Purchase* :	Acquisition, gain ; extorsion ; mendicité. Butin ; mercenaire. <i>Jur.</i> , terre ou domaine acquis autrement que par héritage. Effort.

Purchasen :	Acquérir, obtenir. Acheter ; s'approprier. Gagner sa vie ; protéger, procurer. Chercher ; causer, comploter.
Pure :	Non mélangé, pur. Excellent ; absolu (raison, loi) ; ~ <i>clergie</i> , théologie, inspiration divine ; intelligible. Total, complet. Pur (moralement ou spirituellement), parfait. Réel, vrai.
Purfil :	Fourrure ornant un habit, <i>PPA IV 102</i> .
Purse :	Sac, bourse. Fonds commun.
Pursut :	Poursuite. Persévérance. Attaque ; persécution.
Putten :	Pousser, frapper ; assaillir. Jeter. Apporter, emporter. Expulser, bannir. Rejeter. Enlever. Restreindre. Mouvoir. Etendre. Commencer. Appliquer. Utiliser. Ajouter, inclure. Donner, récompenser. Garder, retenir. Estimer. Ordonner. Nommer, choisir. Transformer. Imposer (une punition...). Soumettre.
Pye :	Pie.
Pynen :	Tourmenter, provoquer une douleur, une maladie ; languir.

## Q.

Quarell* :	Litige, plainte, accusation.
Queint :	Sage, prudent ; habile ; vain. Ingénieux, trompeur. Etrange, inhabituel.
Queintise :	Sagesse, intelligence ; tromperie, tricherie. Stratégie, stratagème. Charme, élégance. Merveille, mystère.
Queme :	Plaisir, satisfaction.
Quenchen :	Eteindre. Noyer, submerger. Eliminer, détruire. Diminuer, supprimer.
Queste* :	Enquête. Jury. Jugement, décret. Quête. Requête.
Question* :	Poursuite légale.
<b>Quethen</b> :	1. Avec un discours direct, dire, s'exclamer, commander (XII <sup>e</sup> ). 2. Sans discours direct, dire, mentionner, spécifier, expliquer (XII <sup>e</sup> ). 3. Affirmer, dire (XII <sup>e</sup> ). 4. Léguer (fin XIV <sup>e</sup> ). 5. Promettre (début XIV <sup>e</sup> ). = <i>quathen</i> .
Quittance :	Paiement, compensation (1230 (1200)) ; quittance (1400 (1338)).
Quod :	Voir <i>quethen</i> .
Quyte :	Quittance (seule occurrence dans <i>Piers Plowman</i> ).

## R.

Rageman* :	Bulle, document enregistrant les accusations.
Rancune :	Rancœur, malice (seules occurrences dans <i>Mum and the Sothsegger</i> , 729 et 1123).



Raunsone* :	Rançon, amende.
Rapen (1) :	Se hâter.
Rapen (2) :	Se saisir d'une proie ; abattre, supprimer.
Ratte :	Rat.
Real (adj.) :	Royal, majestueux ; somptueux, splendide.
Real (sub.) :	Noble ; pouvoir ou possession du roi ; service dû au roi ; pièce d'or de 10 shillings, également appelé <i>noble</i> .
Realte :	Statut, pouvoir ou prérogative du roi ; regalia ; royaume. Pompe, richesse, splendeur ; extravagance → <i>reautee</i> .
Rebuken :	Réprimander, reprocher, réprouver ; repousser.
Rechelesnesse :	Imprudence, insouciance.
Recorden* :	Déclarer, prononcer un jugement, témoigner. Enregistrer.
Recoveren* :	Recouvrir en exécution d'un jugement.
Recrayen :	Etre lache, infidèle..
Redel :	Enigme.
<b>Reden :</b>	1. Lire (XIII <sup>e</sup> -XIV <sup>e</sup> ). 2. Lire à haute voix (XIII <sup>e</sup> -XIV <sup>e</sup> ). 3. Apprendre en lisant (XIII <sup>e</sup> ). 4. Enseigner, instruire, donner un cours (XIII <sup>e</sup> ) ; étudier un sujet (fin XIV <sup>e</sup> ). 5. Relater, expliquer, réciter (XII <sup>e</sup> -XIV <sup>e</sup> ). 6. Interpréter (un rêve) (début XIV <sup>e</sup> ). 7. Percevoir, discerner ; deviner ; estimer (XIV <sup>e</sup> ). 8. Conseiller (XIII <sup>e</sup> ) ; ordonner, commander (XIII <sup>e</sup> ). 9. Conférer, consulter (XIII <sup>e</sup> ). 10. Décider, agréer (XII <sup>e</sup> -XIII <sup>e</sup> ). 11. Décreter, appointer (XIII <sup>e</sup> -XIV <sup>e</sup> ). 12. Guider (XIII <sup>e</sup> ). 13. Gouverner, exercer un contrôle (XIII <sup>e</sup> ). Part. passé = <i>radde</i> .
Refo(u)rmen :	Restaurer, revigorer ; restituer ; améliorer, corriger, réviser ; refaire.
Refreshen :	Conforter, fortifier ; revigorer.
Registren* :	Enregistrer, <i>PPC XXII 271</i> .
Registrer :	Clerc d'enregistrement, trésorier, <i>PPB II 173</i> .
Rehercen* :	Déclarer. Enoncer des charges, des motifs, une plaidoirie.
Rekenen :	Faire un récit, un rapport ; dénombrer.
Rele(s)en :	Révoquer ; remettre (une dette...) ; alléger ; libérer.
Releven :	Alléger, soulager. Soutenir, nourrir, pourvoir (aux besoins). Recouvrir, restaurer.
<b>Religion :</b>	1. Ordre religieux, communauté de moines, nonnes... ; mode de vie religieux (régulier) (XIII <sup>e</sup> ). 2. Membre d'un ordre religieux (XIII <sup>e</sup> ). 3. Système de foi, croyance (fin XIV <sup>e</sup> ) ; Christianisme (début XIV <sup>e</sup> ) ; croyance païenne (XIII <sup>e</sup> ) ; piété, révérence à l'égard de Dieu, dévotion (fin XIV <sup>e</sup> ) <sup>13</sup> .

<sup>13</sup> Le *MED* donne aussi pour le sens 3, "religion au sens abstrait", mais cela prête à discussion. Cf. P. Biller, "Words and the Medieval Notion of 'Religion'", *JEH* 36, 1985, p. 351-69.

<b>Religious :</b>	1. <i>Plur.</i> , religieux (moines, frères...) (XIII <sup>e</sup> ); ecclésiastiques (XIII <sup>e</sup> ); <i>reule of ~</i> , règle monastique, <i>PPC VI 148</i> ; personne pieuse (fin XIV <sup>e</sup> ). 2. Membre d'un ordre religieux (début XIV <sup>e</sup> ).
Reneyen :	Abjurer, se parjurer.
Renk :	Homme.
Rennen :	Courir ; voyager ; chevaucher ; se hâter.
Rental :	Livres de compte contenant les dus des tenanciers, <i>PPA VII 82</i> .
Rente :	Revenu (d'une propriété). Loyer. Tribut, taxe.
Renten :	Dôter avec les revenus d'une propriété, <i>PPA VIII 35</i> .
Repreve :	Disgrace, déshonneur ; blâme, condamnation ; action ou personne blâmable. = <i>Repreff</i> .
Repreven* :	Réfuter, condamner.
Reremous :	Chauve-souris.
Re(s)ceite* :	Somme d'argent, revenu ; réception ; refuge. <i>Jur.</i> : recevabilité d'un cas.
Reseruen* :	S'assurer formellement un droit.
<b>Reson* :</b>	1. Faculté intellectuelle, raison (XIII <sup>e</sup> ); exercice de la faculté intellectuelle ; processus mental ; également, l'esprit (début XIV <sup>e</sup> ) ; sagesse, bon sens (XIII <sup>e</sup> ). 2. Action, sujet agréable à la raison (XIII <sup>e</sup> ). 3. Justice, loi (fin XIV <sup>e</sup> ). 4. Croyance, motif (début XIV <sup>e</sup> ) ; "exposé offert comme explication d'un fait observé" (XIII <sup>e</sup> ). 5. Principe, fondation de quelque chose, essence ; ordre rationnel (fin XIV <sup>e</sup> ). 6. Compte (XIII <sup>e</sup> ) ; revenu (fin XIV <sup>e</sup> ) ; compensation (fin XIV <sup>e</sup> ). 7. Proportion (fin XIV <sup>e</sup> ). 8. Discours (XIII <sup>e</sup> ) ; argument (début XIV <sup>e</sup> ) ; histoire (fin XIV <sup>e</sup> ) ; énigme (XIV <sup>e</sup> ). 9. <i>Gram.</i> : proposition (fin XIV <sup>e</sup> ). 10. Signification (début XIV <sup>e</sup> ) ; respect, <i>PPC IV 376</i> .
Reste :	Repos ; loisir ; tranquillité d'esprit.
R(e)uthe :	Pitié, compassion. Tristesse ; remord. Malheur, blessure.
Reve :	Officier seigneurial.
Reven :	Emporter.
Revere :	Voleur.
Rewe :	Royaume.
Rewen :	Compatir.
Rewful :	Compatissant.
<b>Right* :</b>	1. Rectitude (XII <sup>e</sup> ). 2. Justice, équité (XIII <sup>e</sup> ). 3. Règle de conduite, loi (XII <sup>e</sup> ). 4. Jugement, verdict (XIII <sup>e</sup> ). 5. Droit (XIII <sup>e</sup> ). 6. Prérogative, dû (XIII <sup>e</sup> ). 7. Devoir, obligation (XIII <sup>e</sup> ). 8. Vérité, exactitude (XIII <sup>e</sup> ). 9. Côté droit (XIII <sup>e</sup> ).
Rightwisnesse :	Justice ; rectitude morale ; justice divine.
Ringen :	Sonner ; proclamer.
Robben :	Voler.

Robbery :	Vol.
Robe :	Robe ; habit indiquant une position
Roberde :	Robert ; vagabond, voleur.
Roff :	Toit.
Roilen (1) :	Vagabonder, errer.
Roilen (2) :	? Décliner, <u>PPA XI 209</u> (seule occurrence).
Rolle :	Rouleau contenant des documents et des archives de diverses sortes.
Romere :	Vagabond, <u>PPA X 105</u> , PPB IV 120, X 306 (seules occurrences).
Rongen :	= <i>Ringen</i> .
Route :	Compagnie, bande. Foule, assemblée. Bande (de racailles...). Troupeau.
Routhe :	= <i>Reuthe</i> .
Rouwen :	Se déplacer, s'aventurer.
Rugge :	Dos.
Rule :	Principe général de conduite ; règle de conduite. Règle d'un ordre religieux. Conduite, comportement, mode de vie. Contrôle, gouvernement, juridiction. Ordre. Loi, règle ; observance religieuse, rituel. Principe d'un art ou d'une branche du savoir. Règle naturelle.
<b>Rulen :</b>	1. Gouverner, diriger (fin XIV <sup>e</sup> ). 2. Diriger spirituellement ou moralement (XIII <sup>e</sup> ) ; modérer, contrôler (fin XIV <sup>e</sup> ). 3. Se comporter, se conduire (fin XIV <sup>e</sup> ).
Russet :	Habit de laine grossier.
Rusty :	Obscène.
Ruthe :	Pitié.
Rutten :	Ronfler.

## S.

Sadel :	Selle.
Saden :	Devenir indifférent, blasé. Solidifier ; s'établir fermement ; être résolu, <u>PPB X 242</u> .
Sake* :	Discorde, dispute ; <i>jur.</i> : amende, intérêts ; blâme, culpabilité.
Salve :	Médicament, remède. Huile (pour le baptême, les enterrements).
Saufconduyt* :	Sauf-conduit.
Saven :	Sauver, délivrer ; faire son salut ; épargner ; protéger ; retenir.
Sawes :	Dits.

<b>Sayen</b> <sup>14</sup> :	1. Dans des citations directes : dire, prononcer (XII <sup>e</sup> ). 2. Dire, déclarer (XII <sup>e</sup> ). 3. Exprimer (une croyance commune), répéter (un ragot) (XII <sup>e</sup> ). 4. Affirmer, assurer (début XIII <sup>e</sup> ). 5. Réciter (XII <sup>e</sup> ). 6. Parler, discourir (XII <sup>e</sup> ). 7. Répondre (XII <sup>e</sup> ). 8. Nommer, désigner (fin XIV <sup>e</sup> ) ; décrire (XIII <sup>e</sup> ) ; décider (XII <sup>e</sup> ). 9. Faire savoir, révéler ; informer (XII <sup>e</sup> ). 10. Donner un récit ; décrire ; mentionner (XII <sup>e</sup> ). 11. Raconter, reporter (XII <sup>e</sup> ). 12. Signifier (Début XIII <sup>e</sup> ). 13. Enseigner ; expliquer (XII <sup>e</sup> ). 14. Diriger, commander (XII <sup>e</sup> ). 15. D'une source écrite ou orale : contenir certaines paroles (XII <sup>e</sup> ). 16. Ecrire (début XIII <sup>e</sup> ).
<b>Science</b> :	1. Connaissance (mi-XIV <sup>e</sup> ) ; discernement (fin XIV <sup>e</sup> ). 2. Connaissance (fin XIV <sup>e</sup> ). 3. Branche de la connaissance ; <i>the seven ~</i> , les sept arts libéraux (fin XIV <sup>e</sup> ). 4. Capacité, habileté (fin XIV <sup>e</sup> ).
Sclaundre* :	Médisance, diffamation ; ignominie ; déshonneur, mauvaise réputation ; scandale.
Scoffen :	Se moquer, plaisanter.
Score* :	Accusation, sentence.
Scornen :	Parler avec mépris.
Scrowe* :	Rouleau, document.
Sechen :	Chercher.
<b>See</b> :	1. Voir (XII <sup>e</sup> ). 2. Regarder (XIII <sup>e</sup> ). 3. Observer (XII <sup>e</sup> ). 4. Percevoir (XIII <sup>e</sup> ). 5. Découvrir, déterminer (par la vue) (début XIV <sup>e</sup> ). 6. Lire (fin XIV <sup>e</sup> ). 7. Rencontrer (XIII <sup>e</sup> ). 8. Avoir une vision (XII <sup>e</sup> ). 9. Prévoir (XIV <sup>e</sup> ). 10. Percevoir (XIII <sup>e</sup> ). 11. Protéger (XIII <sup>e</sup> ).
Segge :	Homme.
Se(i)sen :	Saisir, capturer ; dôtter, inféoder.
Sellen :	Donner ; vendre ; recevoir, gagner. = <i>Sillen</i> .
Sellere :	Marchand, vendeur.
Semble :	Assemblée, rassemblement. Foule, compagnie.
Sentence* :	Sentence, jugement, verdict.
Serjeaunt* :	Officier devant appliquer les jugements et procéder aux arrestations. Un <i>serviens ad legem</i> , membre de l'ordre des avocats.
Seruen* :	Servir, travailler. Etre sujet, être soumis. Accomplir des rites religieux, officier, honorer (Dieu). <i>Jur.</i> : Rendre un jugement ; assigner. → <i>serven</i> .
Servitute :	Esclavage, servitude.
Setten :	Planter, établir, procéder.
Shapen :	Préparer, disposer, causer.
Sheld :	Bouclier.
Sheltrom :	Formation de soldats ; bataille.

---

<sup>14</sup> *Seien* dans le *MED*.

Shenden :	Blessé, faire du mal ; détruire. Corrompre ; damner. Humilier ; déshonorer ; blâmer ; insulter. Tuer.
Shendshipe :	Destruction, ruine ; perdition, damnation ; honte, disgrâce. = <i>Shensheppe</i> .
Sherewe :	Méchant, vaurien.
Shetten :	Fermer.
Sheutyng :	Tir (d'une flèche...).
Shewen* :	Voir, regarder, examiner. Être visible, émerger. Apparaître, paraître. Montrer, exhiber. Indiquer. Traiter, se comporter. Faire savoir, rapporter. Enseigner, prêcher. Révéler, découvrir. Produire, fournir. Accomplir. <i>Jur.</i> : porter plainte ; plaider, dire la loi.
Shewyng :	Manifestation, exhibition ; apparence. Révélation, signe. Déclaration, récit ; preuve.
Shouren :	Croître.
<b>Shrifte</b> :	1. Confession (à un prêtre), confession orale (XIII <sup>e</sup> ) ; sacrement de pénitence (XIII <sup>e</sup> ). 2. Acte de confession à un prêtre (XII <sup>e</sup> ). 3. Pénitence assignée par un confesseur (XIII <sup>e</sup> ).
<b>Shriven</b> :	1. Se confesser (XIII <sup>e</sup> ). 2. Administrer le sacrement de pénitence ; entendre une confession ; absoudre (XIII <sup>e</sup> ).
Shulen :	Devoir (argent, obligation...) ; convenir, être efficace.
Side* :	Partie.
Signe* :	Indication, preuve, caractéristique ; merveille, miracle ; geste ; marque physique ; badge, emblème ; sceau, signet ; mot écrit, rapport.
Siggen :	Dire, déclarer.
Sikerly :	Certainement, définitivement, vraiment. Pleinement, assurément. En sécurité.
Sillen :	Voir <i>Sellen</i> .
<b>Silver</b> :	1. Argent (métal) (XII <sup>e</sup> ). 2. Objet en argent ; ornement en argent (XII <sup>e</sup> ). 3. Argent comme moyen d'échange, richesse (XIII <sup>e</sup> ).
Sise* :	Assise, enquête judiciaire.
Sisour* :	Membre d'une assise ou d'une enquête.
Skile :	Faculté intellectuelle, raison. Modération ; bon sens ; justice. Ce qui est raisonnable, approprié. Explication, cause. Argument logique. Objectif, but. Connaissance. Juste réclamation.
Skipen :	Bondir.
Sleighte :	Sagesse, prudence ; stratagème ; ruse, tromperie.
<b>Sleuthe</b> :	Indolence, négligence ; paresse en tant que péché capital, torpeur spirituelle, <i>acedia</i> (XII <sup>e</sup> ) ; stupéfaction, lassitude (fin XIV <sup>e</sup> ).
Sliken :	Polir, lisser, flatter.
Slyng :	Fronde.

Solacen :	Divertir, amuser ; prendre ses aises, se rejouir. Consoler, réconforter.
Somonen* :	Convoquer. = <i>Sompne</i> .
Somonour* :	Assignateur.
Songewarie :	Interprétation d'un rêve.
Soper :	Dîner, souper.
So(o)re :	Douleur, souffrance ; maladie ; blessure ; mauvaise fortune, misère.
Sorwe :	Tristesse, anxiété, souci. Remord, contrition. Difficulté ; calamité ; condition misérable. Douleur physique ; maladie ; tourments de l'enfer.
<b>Sothe</b> :	1. Avec article : Faits vérifiés ; vérité morale, spirituelle, divine (XIII <sup>e</sup> ). 2. Une chose, une affirmation vraies (XIII <sup>e</sup> -XIV <sup>e</sup> ). 3. Sans article : Vérité (ce qui s'accorde avec les faits) ; vérité morale ou spirituelle (XII <sup>e</sup> ). 4. Fidélité, confiance, sincérité (XIV <sup>e</sup> ).
Sothfast :	Réel, authentique. Vrai ; honnête ; fidèle, loyal. Juste, vertueux.
Sothnesse :	Réalité, vérité ; rectitude.
Sotil :	Perspicace. Intelligent, sophistiqué. Trompeur, insidieux. Léger ; éthéré. Fin, délicat.
Souter :	Cordonnier.
<b>Sovereyn</b> :	1. Supérieur immédiat, maître ; mari ; maîtresse (début XIV <sup>e</sup> ). 2. Souverain d'un royaume ou d'un peuple (début XIV <sup>e</sup> ) ; Dieu (fin XIV <sup>e</sup> ). 3. Quelqu'un investi d'une autorité religieuse par l'Eglise, <i>spec.</i> un supérieur d'une maison religieuse (début XIV <sup>e</sup> ). 4. Un officier local, un maire... ; un chef militaire ; un noble... (début XIV <sup>e</sup> ).
Souken :	Têter, sucer.
Spade :	Bêche.
Sparen :	Epargner.
<b>Speche*</b> :	1. L'action de parler ; le bruit d'une voix (XII <sup>e</sup> ). 2. La faculté de la parole ; l'habileté de la parole (XII <sup>e</sup> ). 3. Une manière de parler, un mode de discours (XIII <sup>e</sup> ). 4. Paroles, discours ; affirmation, remarque ; plainte, argument légal (XII <sup>e</sup> ). 5. Mots écrits ; écrit, traité ; manière d'écrire (XIII <sup>e</sup> ). 6. Conversation, rencontre ; rumeur, ragot ; accord (XII <sup>e</sup> ). 7. Langage (fin XIV <sup>e</sup> ), langue (XII <sup>e</sup> ).
Speden :	Prospérer, réussir.
<b>Speken*</b> :	1. Posséder le pouvoir de parler ; parler ; s'adresser (XII <sup>e</sup> ). 2. Dire, prononcer ; affirmer (XII <sup>e</sup> ) ; répondre (début XIV <sup>e</sup> ) ; prononcer (un jugement) (fin XIV <sup>e</sup> ). 3. Converser (XII <sup>e</sup> ), agréer (fin XIV <sup>e</sup> ). 5. Persuader, argumenter (XII <sup>e</sup> ) ; faire une requête, une accusation ; plaider (fin XIV <sup>e</sup> ). 6. Prêcher, enseigner ; proclamer ; prophétiser (XIII <sup>e</sup> ). 7. Ecrire (XIII <sup>e</sup> ).
Spenden :	Dépenser (de l'argent, des richesses). Vendre ou échanger ; distribuer, donner. Gaspiller, prodiguer. Utiliser (des biens). Utiliser (ses facultés, sens...). Passer (un temps).
Sperhauk :	Faucon.

Spillen :	Détruire, gaspiller ; mourir.
Spiritual :	Vie religieuse ; église ; clergé ; bénéfice, dotation.
Spiritualte :	Doctrine spirituelle ; enseignement chrétien ; dévotion ; clergé ; juridiction de l'Eglise ; dotation de l'Eglise.
Spone :	Cuillère.
Sporte :	Amusement, plaisir, passe-temps ; plaisanterie.
Spreden :	Etre étendu. Disperser, distribuer. Se disperser. Diffuser, disséminer. S'étendre. Dilater, élargir.
Spuen :	Vomir.
Squyer :	Ecuyer.
Stablen :	Etablir ; rester ; fixer, déterminer.
Stalle :	Etable, stalle. Etabli (sur un marché). Stalle ; siège d'honneur. Position, place.
Staren :	Regarder fixement. Avoir les yeux écarquillés. Briller.
Stelen* :	Voler, s'emparer d'une propriété.
Sterven :	Périr, mourir.
Stiche :	Douleur.
Stiren :	Mettre en mouvement ; se déplacer, bouger ; mélanger ; affecter (émotionnellement), troubler ; exhorter, presser ; gouverner.
Stonden :	Coûter.
Strake :	Virure (de bateau).
Striven :	(Se) quereller, (se) battre.
Stroutynge :	Dispute ; extravagance, arrogance.
Stue :	Prostituée.
Stuffure :	Provisions, magasins.
Stumbelen :	Trébucher. Etre dans la confusion morale, ~ <i>in</i> , tomber dans le péché.
Stuwe :	Lupanar.
Stync :	Mauvaise odeur.
Suen* :	Voir <i>suwen</i> .
Suffisen :	Etre adéquat, suffisant. Etre capable.
Suffraunce :	Affliction, souffrance. Résignation. Tolérance, indulgence ; permission.
Suffren :	Souffrir ; être affecté ; endurer ; admettre, permettre ; consentir.
Suggestion :	Raison, motif.
Sustenance :	Nécessités de la vie ; subsistance ; nourriture. Source de revenus, richesse. Maintien, soutien (de quelqu'un...). Soutien physique.
Suster (sustren) :	Sœur (religieuse).

<b>Suwen*</b> :	Suivre. Accompagner. Adhérer, être un disciple. S'efforcer, tâcher. Obéir, observer. Opprimer, affliger. Succéder, <i>PPB XVIII 90</i> . Résulter, s'ensuivre. Pétitionner, <i>PPC IV 370</i> . 10. <i>Jur.</i> , poursuivre, intenter une action.
<b>Swerd</b> :	Epée.
<b>Swevene</b> :	Rêve.
<b>Swynke</b> :	Travail physique, pénible ; effort ; difficulté.
<b>Synne</b> :	1. Opposition à la volonté de Dieu, mal ; état de péché (XII <sup>e</sup> ). 2. Péché (XII <sup>e</sup> ). 3. Vice ; un des sept péchés capitaux (XIII <sup>e</sup> ). 4. Crime, nuisance (fin XIV <sup>e</sup> ).
<b>Synnen</b> :	Commettre un péché, faire le mal ; pécher contre (XII <sup>e</sup> -XIII <sup>e</sup> ).

## T.

<b>Tache (taicches)</b> :	Caractéristique.
<b>Tail</b> :	Nombre ; fin ; racine.
<b>Tale*</b> :	1. Relation, narration, récit (XIII <sup>e</sup> ) ; rumeur ; histoire (fausse), mensonge (XIII <sup>e</sup> ) ; histoire frivole, plaisanterie (début XIV <sup>e</sup> ) ; message, commandement (XII <sup>e</sup> ). 2. Narration des temps passés, biblique... ; histoire fictive, mais illustrative (d'une vérité) (XIII <sup>e</sup> ). 3. Action de parler (fin XIV <sup>e</sup> ), discours (XIII <sup>e</sup> ) ; leçon orale, sermon (XIII <sup>e</sup> ). 4. Affirmation, déclaration (début XIV <sup>e</sup> ) ; accusation, plainte ; <i>jur.</i> : charge d'un plaignant, plainte (XIII <sup>e</sup> ). 5. Conversation, débat, dispute (XIII <sup>e</sup> ).
<b>Tallage</b> :	Taillage ; nom générique pour taxes.
<b>Tarren</b> :	Contrarier.
<b>Techen</b> :	1. Enseigner ; parler avec autorité, prêcher (XII <sup>e</sup> ) ; partager un savoir (XIII <sup>e</sup> ). 2. Dire, affirmer (XII <sup>e</sup> ). 3. Expliquer, élucider (XII <sup>e</sup> ) ; enseigner (XIII <sup>e</sup> ). 4. Disséminer, propager (des croyances...) (mi-XIV <sup>e</sup> ) ; promulguer (des lois...) (XIII <sup>e</sup> ). 5. Eduquer, instruire (dans un cadre) ; entraîner (XIV <sup>e</sup> ). 6. Montrer (par l'exemple), démontrer ; illustrer (XIII <sup>e</sup> ). 7. Inculquer, élever (XII <sup>e</sup> ). 8. Conseiller (XII <sup>e</sup> ). 9. Prescrire ; ordonner ; avertir (XII <sup>e</sup> ). 10. Requérir, contraindre (fin XIV <sup>e</sup> ). 11. Discipliner, réprimander ; dominer (XIII <sup>e</sup> ). 12. Indiquer, rendre manifeste (XII <sup>e</sup> ). 13. Donner, pourvoir (XII <sup>e</sup> ).
<b>Techyng</b> :	1. Enseignement, instruction (début XIV <sup>e</sup> ). 2. Conseil ; précepte ; discipline (début XIV <sup>e</sup> ). 3. Connaissance ; doctrine ; corps d'idées (fin XIV <sup>e</sup> ). 4. Erudition (fin XIV <sup>e</sup> ). 5. Guidance, direction ; démonstration, illustration (fin XIV <sup>e</sup> ). 6. Exposé ; section d'un traité (fin XIV <sup>e</sup> -début XV <sup>e</sup> ).
<b>Tellen</b> :	1. Parler (XIII <sup>e</sup> ) ; dire (dans un écrit), ~ on Englishh, écrire en anglais (XIII <sup>e</sup> ). 2. Relater, raconter (XIII <sup>e</sup> ). 3. Expliquer, instruire (XIII <sup>e</sup> ). 4. Informer (XIII <sup>e</sup> ). 5. Révéler (XIII <sup>e</sup> ). 6. Annoncer (XII <sup>e</sup> ). 7. Décrire (XIII <sup>e</sup> ). 8. Confesser (XIII <sup>e</sup> ). 9. Affirmer ; mentir (XIV <sup>e</sup> ). 10. Ordonner



(par écrit) (XIV<sup>e</sup>). 11. Prêcher (XIII<sup>e</sup>) ; prier, chanter (un hymne) (fin XIV<sup>e</sup>). 12. Prophétiser, prédire (fin XIV<sup>e</sup>). 13. Rapporter, répéter (XIII<sup>e</sup>). 14. Argumenter (XIV<sup>e</sup>). 15. Attribuer (XII<sup>e</sup>). 16. Discerner, identifier (fin XIV<sup>e</sup>). 17. Compter, dénombrer (XIII<sup>e</sup>). 18. Juger, considérer (XII<sup>e</sup>).

Teme :	Thème, sujet, <i>spec.</i> le thème d'un sermon.
Tempren :	Combiner, mélanger ; adoucir ; calmer, modérer ; retenir.
Tenaunt* :	Possesseur de terres ou de propriétés.
Tene :	Colère, douleur.
Tenen* :	Faire du mal ; mettre en colère. Oppresser.
Tente* :	Intention, objectif.
Terminen :	Voir <i>Determinen</i> .
<b>Text :</b>	1. Verset biblique ; Evangiles ; Bible ; enseignement chrétien ; récit faisant autorité (fin XIV <sup>e</sup> ). 2. Histoire, récit, conte (fin XIV <sup>e</sup> ). 3. Texte traduit, par opposition au commentaire ; texte brut ; sens littéral (fin XIV <sup>e</sup> ). 4. Précepte, axiome (fin XIV <sup>e</sup> ).
Thresshen :	Battre le grain ; attaquer, battre.
Thryven :	Prosperer ; croître, augmenter.
Thurst :	Soif.
Tiding :	Rumeur.
Tilien :	Cultiver.
Tithe :	Dîme. = <i>Tithing</i> .
Title* :	Inscription, marque ; appellation, titre ; raison, cause, justification ; <i>jur.</i> : titre de propriété ; certificat d'un bénéfice ou d'une ordination, <u>PPB XI 281-3</u> .
Titiller (tituleris) :	Bavard, cancanier.
Token :	Symbole, propriété ; présage, miracle ; caractéristique ; preuve ; mémorial ; emblème ; modèle ; garant.
Tokenynge :	Représentation, illustration, signe ; présage, prophétie ; caractéristique ; preuve ; bannière.
Tollen* :	Acquitter une amende, une taxe.
Ton :	Orteil.
Tonder :	Mèche.
Top :	Sommet, haut.
Tornement :	Tournoi.
Trailen :	Pendre ; remorquer.
Transgressor :	Celui qui enfreint la loi divine ou humaine, <u>PPB I 96</u> .
<b>Travail :</b>	1. Travail physique ; travail, métier, vocation (XIII <sup>e</sup> ) ; travail comme obligation religieuse (début XIV <sup>e</sup> ) ; accomplissement de ses obligations,

- service (début XIV<sup>e</sup>) ; produit d'un travail (fin XIV<sup>e</sup>). 2. Effort, exercice (fin XIV<sup>e</sup>). 3. Souffrance, adversité (début XIV<sup>e</sup>).
- Travaillen :** 1. Travailler, accomplir une tâche, une fonction (XIII<sup>e</sup>) ; accomplir un effort ou un travail physiques (fin XIV<sup>e</sup>) ; employer, utiliser ; produire, accomplir (fin XIV<sup>e</sup>). 2. (S')efforcer, (s')exercer (début XIV<sup>e</sup>). 3. Combattre, attaquer (fin XIV<sup>e</sup>). 4. Souffrir, endurer (XIV<sup>e</sup>). 5. Voyager (début XIV<sup>e</sup>).
- Travers\* : Récusation.
- Traversen\* : Récuser.
- Trecherie\* : Traîtrise, duplicité, hypocrisie ; trahison, violation de la fidélité.
- Treden : Marcher ; piétiner ; *fig.* : conquérir, détruire ; mépriser, (s')humilier.
- Treson\* : Haute trahison.
- Tresor :** 1. Trésor, aux sens matériel (XII<sup>e</sup>)... 2. et spirituel (XIII<sup>e</sup>). 3. En tant que lieu (début XIV<sup>e</sup>).
- Trespas\* : Violation de la loi ; *spécif.*, ce qui n'est pas une trahison ou une *felonie*.
- Trespassen\* : Enfreindre la loi.
- Tretour\* : Infidèle, déloyal, traître.
- Triacle : Antidote, remède.
- Tri(e) : Choix.
- Trien\* : Juger ; ~ *a truthe* : juger vrai un récit ou un témoignage.
- Trowen : Croire ; faire confiance.
- Trufle : Absurdité, non-sens ; ruse, tromperie ; passe-temps, oisiveté ; ornement.
- Trufler : = *Trifler*. Bon-à-rien, paresseux.
- Truthe**<sup>15</sup> : 1. Fidélité, loyauté, allégeance ; dévotion, constance ; piété, fidélité à Dieu (XIII<sup>e</sup>). 2. Promesse, engagement, contrat (XII<sup>e</sup>) ; mariage, promesse de mariage (XIV<sup>e</sup>). 3. Honneur, intégrité ; noblesse de caractère (XIII<sup>e</sup>). 4. Honnêteté (fin XIV<sup>e</sup>) ; intégrité dans l'accomplissement de ses occupations, de son office, de son travail, *PPB XV 408*. 5. Bonté, rectitude ; “une vertu sociale vaguement spécifiée entraînant la constance , la confiance et la décence envers les autres”<sup>16</sup> (XIII<sup>e</sup>). 6. Justice divine ; comportement qui se conforme aux normes divines (fin XIV<sup>e</sup>). 7. Confiance ; conviction ; foi, croyance (XIII<sup>e</sup>). 8. Ensemble ou système de croyances, *spec.* chrétiennes ; vérité spirituelle ou morale ; article de foi (XIII<sup>e</sup>). 9. Réalité (fin XIV<sup>e</sup>) ; Dieu (vers 1350) ; connaissance intime de la réalité ; fondement, principe ; proposition, axiome (fin XIV<sup>e</sup>-début XV<sup>e</sup>). 10. Exactitude ; sagesse ; accord par rapport à une norme (fin XIV<sup>e</sup>). 11. Fait ; signification, interprétation correcte (fin XIV<sup>e</sup>). 12. Véracité, sincérité (début XIV<sup>e</sup>).

<sup>15</sup> Le *MED* avertit du fait que “le mot *truthe* et les concepts qu’il exprime défient une catégorisation rigide... il serait trompeur de suggérer que l’assignation d’une citation exclue d’autres gloses”.

<sup>16</sup> Définition du *MED*.

13. Innocence, PPA III 143, justesse (de vues) ; principe de la justice ; impartialité (XIV<sup>e</sup>).

Turnen : Tourner ; inverser ; retourner (la terre...) ; se diriger ; réorienter ; voyager (dans un but ou une direction) ; transférer ; changer d'allégeance, se convertir ; se retirer ; survenir ; s'approprier, employer ; servir ; pervertir ; changer, transformer.

Tymbre : Construire, bâtir.

Tynen : Perdre.

## U.

Unbygon : Sans commencement.

Uncunnyng : Ignorance ; imprudence ; crédulité ; incompetence.

Uncunnyng (pp.) : Ignorant, sans instruction ; imprudent ; incompetent.

Undefongen : Prendre possession, collecter, saisir ; assumer, entreprendre ; comprendre, percevoir ; accepter ; recevoir.

Undernymen : Critiquer, reprocher.

Undertaken : Surprendre, piéger ; prendre en charge, s'engager ; recevoir, accepter ; commencer, s'aventurer ; assurer, déclarer ; apprendre, comprendre ; corriger.

Unfolden : Ouvrir ; enlever ; clarifier, révéler, exposer.

Ungraven (pp.) : Déterré ; d'une pièce : non estampillée, PPB IV 130 (seule occurrence).

Unkouthe : Etranger, étrange.

**Unkyndennesse** : Manque d'affection ou de révérence naturelle (pour ses parents, son souverain, Dieu...) (fin XIV<sup>e</sup>) ; ingratitude, manque de générosité (fin XIV<sup>e</sup>) ; malice, inimitié, PPA III 274.

Unloken : Ouvrir avec une clé.

Unpynnen : Ouvrir.

Unteyned : ~ *truthe* : non fondé (*Crede* 516, seule occurrence).

Unwemmed : Pur, immaculé, intact.

Usen : Utiliser ; consommer ; dépenser ; traiter (qqun) d'une certaine manière, avoir des rapports sexuels ; s'associer, fréquenter ; parler (une langue), prononcer ; observer, se conformer ; agir ; pratiquer, accomplir, exercer (un pouvoir...) ; s'entraîner ; saisir une opportunité, bénéficier, profiter ; posséder ; réfléchir, méditer ; troubler, agiter ; être habitué.

Usurie\* : Usure.

## V.

Vantstone :	Fonds baptismaux.
Vokette* :	Avocat d'une cour ecclésiastique.

## W.

Wafre :	Gaufre.
Waggen :	Etre en mouvement, se balancer ; marcher, errer ; vaciller.
Waltrot :	<i>Tale of ~</i> : absurdité, <u>PPB XVIII 42</u> (seule occurrence).
Wan :	Foncé, gris ; grisâtre.
Wandren :	Marcher, errer ; s'exiler, endurer un exil ; poursuivre (une route, un but).
Wanhope :	Manque de confiance dans la miséricorde divine, désespoir. Manque de confiance en soi, désespoir.
Wantoun :	Dérégulé, mal contrôlé ; inapproprié, extravagant ; lascif.
Wantounnesse :	Extravagance, prodigalité ; lascivité.
Waren (1) :	Etre au fait ; être habile ; se garder, garder ; protéger, prendre soin.
Waren (2) :	Dépenser, posséder ; frapper.
Warp :	Trâme du tissage ; cordage.
Warroken :	Sangler.
Wasten :	Dévaster, piller. Dépenser, consommer. Gaspiller. Diminuer, réduire. Détruire. Bannir, rejeter.
Wastoure :	Maraudeur. Gaspilleur.
Wattis :	Les grands.
Wawe :	Vague.
Waxen :	Grossir, croître, se développer. = <i>Woxen</i> .
Wayven :	Echouer, rejeter, décliner ; partir, dévier ; enlever, expulser. = <i>Weiven</i> .
Wed(de)* :	Gage, caution.
Weddyngge :	Mariage.
Wedlok :	Mariage.
Welden :	Posséder, contrôler.
Wenden :	Aller.
<b>Welthe</b> :	1. Prospérité, bonne fortune (XIII <sup>e</sup> ). 2. Richesse, possessions (XIII <sup>e</sup> ). 3. Béatitude, bien-être ; salut (fin XIV <sup>e</sup> ). 4. Abondance, excès, <u>PPA X 182</u> .
Wenen :	Penser, supposer.

- Wepen :** Pleurer ; implorer (avec des larmes).
- Werk :** 1. Acte, action (XII<sup>e</sup>) ; dans des expressions : actes de miséricorde... (XII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup>). 2. Fonction (XII<sup>e</sup>). 3. Acte considéré par rapport à sa cause (XII<sup>e</sup>) ; intention, plan (fin XIV<sup>e</sup>). 4. Ordre, obligation, devoir (XII<sup>e</sup>). 5. Activité divine (XIII<sup>e</sup>). 6. Travail physique, servile, domestique (XII<sup>e</sup>) ; effort (XIII<sup>e</sup>) ; fruits d'un travail (XII<sup>e</sup>). 7. Activité sexuelle (XIII<sup>e</sup>). 8. Métier, occupation (XII<sup>e</sup>) ; objet issu de cette occupation (XIV<sup>e</sup>) ; construction (XII<sup>e</sup>) ; embroidery (fin XIV<sup>e</sup>). 9. Réparation, maintenance (fin XIV<sup>e</sup>). 10. Art (XII<sup>e</sup>) ; travail scolaire, écrit littéraire ou autre (XIII<sup>e</sup>).
- Werken :** 1. Agir (début XIII<sup>e</sup>) ; se conduire, agir selon des principes (XII<sup>e</sup>) ; ~ *ayein*, rejeter, subvertir (fin XIV<sup>e</sup>) ; être actif, s'occuper (XIII<sup>e</sup>). 2. Accomplir, produire, avoir une influence (XIII<sup>e</sup>). 3. Accomplir, exécuter, pratiquer, commettre (XII<sup>e</sup>). 4. Mettre en mouvement, causer (XII<sup>e</sup>). 5. Accomplir un travail physique, domestique ou servile (XII<sup>e</sup>) ; creuser, cultiver... (XIII<sup>e</sup>) ; lutter, résister, combattre (XIV<sup>e</sup>). 6. Avoir une activité sexuelle (XIII<sup>e</sup>). 7. Exercer un métier, un travail (XII<sup>e</sup>). 8. Employer (fin XIV<sup>e</sup>). 9. Pratiquer une discipline, un art (XIV<sup>e</sup>). 10. Créer, façonner (XII<sup>e</sup>). 11. Fabriquer, construire (XII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup>). 12. Etablir, composer, écrire, formuler (XII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup>). 13. Préparer un plat, cuisiner (XII<sup>e</sup>). 14 et 15. Transformer (XII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup>). = *werchen*.
- Werkmanshipe :** Performance (sexuelle).
- Wernarde :** Trompeur, fourbe.
- Weten :** (Se) mouiller, (se) tremper ; inonder, irriguer.
- Wexe :** Cire. = *Waxe*.
- Wexen :** Croître, augmenter ; devenir.
- Weyen :** Peser.
- Whies :** Raisons, motifs.
- Wight :** Personne ; chose ; force.
- Wike :** Semaine.
- Wildernesse :** Terre sauvage, déserte ; lieu dévasté, ruiné ; ruine, désolation.
- Wile :** Ruse.
- Wille :** 1. Volonté comme faculté de l'âme (XII<sup>e</sup>). 2. Disposition, inclination ; désir charnel (XIII<sup>e</sup>). 3. Désir, vouloir ; préférence, opinion (XII<sup>e</sup>). 4. Satisfaction, joie (XII<sup>e</sup>). 5. Intention, but ; détermination, obstination (XII<sup>e</sup>). 6. Tempérament ; dévotion, affection (XII<sup>e</sup>). 7. Choix, consentement (XII<sup>e</sup>). 8. Pouvoir, autorité (XII<sup>e</sup>). 9. Volonté divine (XII<sup>e</sup>). 11. Dernières volontés, testament (fin XIV<sup>e</sup>).
- Willen :** Vouloir, désirer, consentir ; diriger, commander ; préférer, choisir. Part. *wolde*.
- Wilnen :** Désirer, vouloir ; chercher ; être désireux, donner son assentiment ; avoir l'intention.

Wisdom :	Prudence ; sagesse (spirituelle) ; bon sens. Sagacité, prudence ; intelligence ; habileté, compétence ; sagesse divine, omniscience.
Wise (sub.) :	Apparence, forme physique ; espèce. Manière, caractéristique, coutume.
Wise (adj.) :	Prudent ; sage ; sagace ; compétent.
Wisem :	Conseiller ; révéler ; guider.
Wishen :	Désirer, se languir de ; convoiter ; espérer
Wissen :	Instruire, diriger ; informer, dire, démontrer, révéler.
Wit :	Esprit, pensée ; disposition mentale. Faculté intellectuelle, intellect ; compréhension, faculté de jugement. Intelligence, sagesse, savoir. Faculté sensorielle, sens. Stratégie. Opinion, croyance ; conseil ; signification.
<b>Witen :</b>	1. Etre certain, savoir (XII <sup>e</sup> ). 2. Connaître (XII <sup>e</sup> ). 3. Expérimenter, posséder une expérience (XIII <sup>e</sup> ). 4. Apprendre (une vérité) (début XIV <sup>e</sup> ) ; découvrir (XII <sup>e</sup> ). 5. Etre au courant (XII <sup>e</sup> ). 6. Comprendre (XII <sup>e</sup> ). 7. Percevoir, reconnaître (XIII <sup>e</sup> ). 8. Croire (XIII <sup>e</sup> ). 9. Enquêter, demander (début XIV <sup>e</sup> ). 10. Posséder une compétence, une capacité (XIII <sup>e</sup> ).
Witherward :	Contraire, adverse, hostile.
Witholden :	Restreindre, empêcher, retenir ; préserver, garder à l'esprit.
Withseyen :	Parler contre, protester, s'opposer ; réfuter ; refuser.
Witnessen* :	Authentifier. Témoigner, fournir une preuve. Etre témoin.
Witterli :	Habilement ; manifestation, certainement ; complètement.
Wo :	Malheur, détresse. adversité, désastre. difficulté, trouble. crime, injustice, mal. douleur physique, torture, tourment ; douleurs de l'enfer. Souffrance, angoisse.
Wolen :	Habit de laine.
Wolward :	Port d'un habit de laine sur la peau, généralement en signe de pénitence.
Wombe :	Ventre.
Wonyen :	Rester, résider.
Worden :	Parler.
Worship :	Honneur, estime, respect. Dévotion, vénération (de ce qui est divin). Statut, rang, spéc. élevé. Louange.
Worte :	Herbe, plante, racine, légume.
Wranglynge :	Querelle, <i>PPB IV 34</i> (seule occurrence).
Wrappen :	Couvrir, draper ; déguiser, cacher.
Wrastlen :	Lutter, combattre. = <i>Wrestlen</i> .
<b>Wrathe :</b>	1. Colère, hostilité (XIII <sup>e</sup> ). 2. Colère, vengeance divines (XIII <sup>e</sup> ). = <i>Wrethe, Wrothe</i> .
Wrathen :	Se mettre en colère.
Wrec(c)he :	Personne infortunée, misérable, pauvre ; méchante, vile.

Wreche :	Vengeance ; destruction, infortune, calamité.
Wright :	Artisan.
<b>Writ*</b> :	1. Document écrit ; lettre missive (XII <sup>e</sup> ). 2. <i>Jur.</i> : Document légal ; spéc. qui commence une poursuite (XIII <sup>e</sup> -XIV <sup>e</sup> ). 3. Ecrit ayant une valeur sainte ou spirituelle importante (XIV <sup>e</sup> ) ; la Bible, les saintes Ecritures (XII <sup>e</sup> ).
<b>Writen</b> :	1. Ecrire, marquer, former des caractères (sur un support quelconque) (XIII <sup>e</sup> ). 2. Mettre par écrit, copier, inscrire (XIII <sup>e</sup> ). 3. Décrire (par écrire) (XIII <sup>e</sup> ). 4. Exposer (par écrit (XII <sup>e</sup> ). 5. Composer (par écrit) (XIII <sup>e</sup> ). 6. Communiquer (par écrit) (XIV <sup>e</sup> ).
Wrong(e)* :	Crime, délit, torts.
Wrotherhele :	Destruction, ruine.
Wryngen :	Presser ; couler.
Wye :	Personne, homme.
Wyn :	Vin.
Wynnere :	“Personne qui gagne sa subsistance ou produit des richesses et des biens... par le travail” <sup>17</sup> .
Wynninge :	Acquisition de biens ; gain, profit ; rémunération. Bénéfice. Contrôle. Victoire.
Wynken :	Cligner.
Wyre :	Fil.

## Y.

Ydelnesse :	Vanité, futilité, perte de temps ; inactivité, paresse.
Yeden :	Chanter, réciter, discourir.
Yelden :	Rendre, abandonner.
Yeoluman* :	Assistant d'un <i>official</i> .
Yeme :	Attention, soin.
Yemen :	Gouverner, se soucier de.
Yernen :	Courir.
Yepely :	Intelligemment, finement ; rapidement.
Ynome :	Voir <i>Nymen</i> .
Yterminen :	Décider.
Yvel :	Mal.

---

<sup>17</sup> Définition du *MED*. Le sens de vainqueur n'apparaît qu'au milieu du XV<sup>e</sup> siècle.

